

“LA ANÉCDOTA COMO COMPETENCIA SEMIÓTICA PARA LA
CONSTRUCCIÓN DE LA LENGUA ESCRITA EN LOS NIÑOS DE QUINTO
GRADO DE PRIMARIA DE LA ESCUELA ENRIQUE JENSEN”

BERONICA ELIZABETH SOLARTE ARTURO
MILLER ADRIAN PEREZ MUÑOZ
LUIS MAURICIO YANDAR PAZ

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN
LICENCIATURA LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA
SAN JUAN DE PASTO
2007

“LA ANÉCDOTA COMO COMPETENCIA SEMIÓTICA PARA LA
CONSTRUCCIÓN DE LA LENGUA ESCRITA EN LOS NIÑOS DE QUINTO
GRADO DE PRIMARIA DE LA ESCUELA ENRIQUE JENSEN”

BERONICA ELIZABETH SOLARTE ARTURO
MILLER ADRIAN PEREZ MUÑOZ
LUIS MAURICIO YANDAR PAZ

Trabajo de investigación presentado como requisito para optar por el título de
Licenciado en Lengua Castellana y Literatura

Asesor:
MAGISTER RAFAEL ARELLANO

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACION
LICENCIATURA LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA
SAN JUAN DE PASTO
2007

NOTA DE ACEPTACIÓN

Firma del Presidente del Jurado

Firma del Jurado

Firma del Jurado

San Juan de Pasto, Octubre de 2007

NOTA DE EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD INTELECTUAL

El pensamiento que se expresa en esta obra es de exclusiva responsabilidad de sus autores y no compromete la ideología de la Universidad de Nariño.

DEDICATORIA

Agradezco a Dios por llenar mi corazón de fortaleza y esperanzas porque él fue la luz que alumbró mi camino cuando todo oscurecía. También hago llegar mi agradecimiento en especial a mi asesor Magíster JOSÉ RAFAEL ARELLANO, a todos los profesores que me iniciaron en el camino que ahora transito y que me enseñaron que él es largo, que no tiene fin, que por mucho que sepa jamás lo sabré todo, que cada día trae algo nuevo que aprender.

Agradezco sobre todo a mi familia que con sus palabras y también con sus silencios dijeron tu puedes, cuando la desconfianza y la duda de los demás amenazaba con ahogarme.

A mis amigos y a mis enemigos que agazapados tras una sonrisa o una mirada furtiva esperaban un desenlace, a los primeros les participo mis agradecimientos por sus bondades, pero sobre todo les agradezco que algún día en mi vida estudiantil, me regalaron una sonrisa que me reconcilió con la vida, con el mundo y son sus avatares; y a los segundos les agradezco sus reproches, sus egoísmos, sus envidias, porque ellos me ayudaron cada día a ser mejor.

He creado un beso con el color que la aurora me ha regalado y en el corcel velos de viento lo he mandado para que germine en tu frente mamá.

Del rosal blanco del jardín he robado su aroma y lo he dejado en este poema.

También he inventado una palabra que en sus letras lleve el vacío para llenarlo con la voz de tu mirada y he escrito esta tesis con el sueño grato de que tú la estrechez en tus tiernos brazos por ser mía, por ser tuya...

VERONICA SOLARTE ARTURO.

Nuestro profundo agradecimiento al Magíster ALVARO TORRES, Decano de la Facultad de Educación, al Magíster JOSÉ RAFAEL ARELLANO, quien nos asesoró en la realización de este trabajo.

A todos los profesores de la Facultad de Educación que me fueron construyendo en mi conocimiento y a todas las personas que de una u otra forma contribuyeron a la buena realización de este trabajo.

A Dios, a mis padres ARGEMIRO PÉREZ y CARMEN MUÑOZ, a mis hermanos ELKIN e IVÁN, a todos mis amigos en especial LEIDY, a todos los que me apoyaron en los momentos difíciles.

MILLER ADRIAN PÉREZ MUÑOZ.

A JEAN MARIE por ser la única persona que me comprende y por luchar a mi lado, por nuestra soledad y porque un día nos iremos del todo.

A la niña que tiene mi vida, por venir, por desear vivir a mi lado, por nuestro amor que llora sobre una piedra caliente y porque un día nos iremos a vivir al cielo.

LUÍS MAURICIO YANDAR PAZ.

TABLA DE CONTENIDO

	P.
INTRODUCCION	16
1. TÍTULO	19
2. PROBLEMA	20
2.1. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	20
2.2. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA	20
3. TEMA GENERAL	24
4. TEMA ESPECÍFICO	25
5. OBJETIVOS	26
5.1. GENERALES	26
5.2. OBJETIVOS ESPECIFICOS	26
6. JUSTIFICACION	28
7. MARCO CONTEXTUAL	30
7.1 ANTECEDENTES CONTEXTUALES	30
7.2 EL CONTEXTO HISTÓRICO Y GEOGRÁFICO	32
7.3 ANTECEDENTES TEÓRICOS CONCEPTUALES	34
8. MARCO TEORICO CONCEPTUAL	35
8.1 LA ANÉCDOTA: ÍNDICE DEL PROCESO DE SIGNIFICACIÓN EN EL ENFOQUE SEMÁNTICO COMUNICATIVO	31
8.2 LA SIGNIFICACIÓN DESDE LA PERSPECTIVA SEMIÓTICA DE UMBERTO ECO	36
8.3 LA SIGNIFICACIÓN SEGÚN GUILLERMO BUSTAMANTE	36
8.4 EL SIGNO EN PIERRE GUIRAUD	37
8.5 ANÉCDOTA: SOCIALIZACIÓN PRIMARIA (HOGAR) Y SOCIALIZACIÓN SECUNDARIA (ESCUELA)	37
8.6 LA ANÉCDOTA ESCRITA: RELACIÓN ENTRE PENSAMIENTO Y LENGUAJE	38

8.7 EN LA ANÉCDOTA TAMBIÉN SE NEGOCIAN SENTIDOS	40
8.8 ANÉCDOTA: CARA A CARA CON LA REALIDAD	40
8.9 LA ANÉCDOTA Y LA LENGUA ESCRITA COMO RELACIÓN PEDAGÓGICA	42
8.10 LA ANÉCDOTA COMO TEXTO Y DISCURSO	45
8.10.1 Algo de Semiótica Discursiva en la Anécdota	46
8.10.2 Algo de Semiótica Narrativa en la Anécdota	46
9. METODOLOGÍA	48
9.1 TIPO DE INVESTIGACIÓN	48
9.2 POBLACIÓN Y MUESTRA	48
9.3 INSTRUMENTOS Y ESTRATEGIAS	48
9.4 ANÁLISIS DE LA PRODUCCION Y COMPRESION TEXTUAL DE LA ANECDOTA	49
9.5 BREVE ANÁLISIS EN LOS PLANOS DE LA NARRATIVA	63
9.6 DESARROLLO DE COMPETENCIAS SEMIÓTICAS EN LA ANECDOTA	67
9.7 ANÁLISIS TEXTO-SEMIÓTICO DE RESULTADOS	70
9.7.1 Análisis de las primeras anécdotas	70
9.7.2 Análisis texto-semiótico de las últimas anécdotas	76
10. PROPUESTA SEMIÓTICA-PEDAGÓGICA	82
11. CONCLUSIONES	86
BIBLIOGRAFÍA	89
ANEXO	91

LISTA DE TABLAS

TABLA 1. Diferencias y distinciones en el análisis y producción textual (del adentro hacia el afuera).	P. 51
TABLA 2. Niveles de análisis y producción de textos	52

LISTA DE ANEXOS

Anexo A. Palabras Clave

P.
91

RESUMEN

El presente trabajo surge de un auténtico compartir con las niñas de quinto grado de primaria de IEM “Centro de integración Popular Enrique Jensen”, con los cuales permanecen íntimamente dentro y fuera del aula, se escribieron anécdotas con relación a unas funciones semióticas, entendidas como transformación, intercambio y reinención, a través de cualquier lenguaje, para contrarrestar y como reflexión, a la deficiencia presentada en la lectoescritura, y por consiguiente la falta de identidad con la escritura tanto de los niños como de los profesores.

De este modo, se potenciaron las cuatro habilidades lingüísticas y comunicativas básicas: saber leer, saber escuchar, saber escribir y saber hablar, desde un enfoque semiótico de la significación, la comunicación y la interdisciplinariedad, para fortalecer las inmensas aptitudes y actitudes que poseen los niños de quinto, pues esta capacidad para saber y poder compartir, con lenguaje total o competencia semiótica, es la que genera el texto – discurso de la anécdota y así puedan brindar y contribuir al proceso de recreación y construcción de la lengua escrita, lo que proporciona una lectoescritura con sentido, con significado, así mismo, el habla y la escucha de la escritura, que parten del interés y la necesidad como experiencias vitales y gratificantes.

Se puede decir, como una deducción, que la mejor manera de aprender a escuchar, a narrar y a lectoescibir es escribiendo historias de vida, y, la anécdota es uno de esos recursos pedagógicos, metodológicos, literarios, lingüísticos y semiológicos más interesantes y fabulosos que ayuda a que los niños aprendan a significar, a narrar porque saben y pueden cómo y qué decir, a comunicarse y, ante todo, a re-crear y compartir la lengua escrita mediante la anécdota.

La propuesta semiótica-pedagógica y el análisis texto-semiótico presentados en este proyecto, permiten evidenciar el proceso de acompañamiento entablado con los niños, además de revelar la presencia de una competencia semiótica, de una recreación de signos, así como de una lógica en el saber-hacer y, por tanto, de una identidad con la escritura, porque se sabe o se intuye para qué sirve escribir anécdotas y de lo más importante de cómo hace la anécdota para significar (presencia, de microestructuras macroestructuras y superestructuras); además hay una intención pragmática por comunicar, es decir, la intención del niño que escribe anécdotas, de interactuar con lectores virtuales (amigo, mamá, maestro, papá, hermano(a), abuelo(a), tío(a).)

Los niños querían contar sus propias anécdotas a través de la escritura, y en este proceso, por los fenómenos semióticos que ocurren en la escritura, fueron

recreando su lengua escrita, y al mismo tiempo, fortaleciéndola y consolidando su narratividad como competencia semiótica: actividad comunicativa, de la narración y como propiedad sociosemiótica del relato anecdótico. Así, la anécdota que permea a cualquier narración es el género esencial de la narratología o estudio tanto lingüístico como literario y semiótico de ella.

El análisis de los resultados se hace con el enfoque texto lingüístico que toma a la anécdota como si fuera un discurso, y en el enfoque texto semiótico que toma a la anécdota como si fuera un texto narrativo, y por ello, se lo considera desde sus tres planos:

- Relato —————> componente sintáctico, lingüístico, textual (semiótica discursiva).
- Historia —————> componente semántico (semiótica narrativa).
- Narración—————> componente pragmático: que se hace con lo que se dice y con la forma de decirlo.

ABSTRACT

The present work arises of an I authenticate to share with the girls of fifth grade of primary of IEM "Center of Popular integration Enrique Jensen", with which remain intimately inside and outside of the classroom, anecdotes were written with relationship to some functions semióticas, experts as transformation, exchange and reinención, through any language, to counteract and I eat reflection, to the deficiency presented in the lectoescritura, and consequently the lack of identity with the so much writing of the children like of the professors.

This way, the four linguistic and talkative basic abilities were developed: to know how to read, to know how to listen, to know how to write and to know how to speak, from a focus semiótico of the significance, the communication and the interdisciplinarietà, to strengthen the immense aptitudes and attitudes that the children of fifth possess, because this capacity to know and to be able to share, with total language or competition semiótica, is the one that generates the text. speech of the anecdote and they can toast this way and to contribute to the recreation process and construction of the written language, what provides a lectoescritura with sense, with meaning, likewise, the speech and he/she listens to it of the writing that you/they leave of the interest and the necessity like vital and gratifying experiences.

One can say, like a deduction that the best way to learn how to listen, to narrate and to lectoescribir it is writing histories of life, and, the anecdote is one of those pedagogic, methodological, literary, linguistic resources and more interesting and more fabulous semiológicos that he/she helps to that the children learn to mean, to narrate because they know and they can how and what to say, to communicate and, above all, to re-create and to share the language written by means of the anecdote.

The semiótica-pedagogic proposal and the analysis text-semiótico presented in this project, they allow to evidence the accompaniment process begun with the children, besides revealing the presence of a competition semiótica, of a recreation of signs, as well as of a logic in know-making and, therefore, of an identity with the writing, because one knows or it is sensed for what reason he/she serves to write anecdotes and of the most important thing the anecdote makes to mean (he/she witnesses, of microestructuras hand and superestructuras) of how; there is also a pragmatic intention to communicate, that is to say, the boy's intention that writes anecdotes, of interactuar with virtual (friend, mom, teacher, dad, brother (to) readers, grandfather (to), uncle (to).)

The children wanted to count their own anecdotes through the writing, and in this process, for the phenomena semióticos that happen in the writing, they were

recreating their written language, and at the same time, strengthening it and consolidating their narrativity like competition semiótica: talkative activity, of the narration and I eat property sociosemiótica of the anecdotic story. This way, the anecdote that permeates any narration is the essential gender of the narratology or study so much linguistic as literary and semiótico of her.

The analysis of the results is made with the focus linguistic text that he/she takes to the anecdote as if it was a speech, and in the focus text semiótico that he/she takes to the anecdote as if it was a narrative text, and hence, it considers it to him from its three plans:

- Story ———> syntactic, linguistic, textual component (semiótica discursive).
- History ———> semantic (narrative semiótica) component.
- Narration ———> pragmatic component: that one makes with what is said and with the form of saying it.

INTRODUCCION

Un universo dado puede ser textualizado por el niño mediante el lenguaje total que incluye la anécdota. La anécdota, comprendida así como texto y éste a su vez como serie coherente de proposiciones que se nos presenta para ser leído, se define como un tipo particular de discurso narrativo que narra un hecho o una experiencia diaria, curiosa o sobresaliente que nos ha sucedido, que hemos visto o que hemos escuchado, que nos gusta escribir y que nos emociona, ya sea gracioso, miedoso, misterioso... El estilo de la narración es sencillo, con vocabulario cotidiano, evoca a personajes, acciones, acontecimientos, pensamientos, sentimientos en un espacio muchas veces familiar o fácil de reconocer para quien lee o escucha, y tiempo, el cual se ubica en forma detallada, señalando fechas, hora del día. Además, los hechos suelen presentarse en el orden en que sucedieron.

Para el caso pedagógico es interesante y provechoso hacer contar a los niños sus anécdotas cotidianas y lo pueden hacer usando su lengua oral y su lengua escrita: mediante la lengua oral aprenden a expresarse, enriquecen vocabulario, manifiestan libremente su imaginación creadora. Además, pueden socializar su anécdota con sus compañeros, en donde cada uno es escuchado y los demás aprenden y toman nota de su anécdota; mediante la lengua escrita, en donde es urgente y necesario que cada niño desarrolle, amplíe, construya y potencie esta competencia semiótica básica.

Gracias a esta competencia narrativa, que es la capacidad de contar y narrar oralmente y por escrito sus anécdotas diarias, empieza a tener una visión global de la realidad que acontece en su cotidianidad, tiene una conciencia social y crítica de esa lectura de la realidad; aprehende su composición escrita, desempeña su competencia semiótica tan importante durante la generación y la interpretación (que es, ella también, generación) de textos concretos verbales como la anécdota, y no verbales, y que le sirve para saber “cómo” narrar y “qué” narrar en su anécdota gracias a que pone en juego una competencia discursiva, semiolingüística, textual, semántica, todas ellas pertenecientes a una competencia semiótica las que son fortalecidas por el lenguaje total de la anécdota.

Desde esta perspectiva, nuestra propuesta pedagógica: “la anécdota como competencia semiótica para la construcción de la lengua escrita” surge como una reflexión a la deficiencia presentada en la lectoescritura, y por consiguiente, la no identidad con la escritura de los niños de quinto de primaria del Instituto Enrique Jensen de la Ciudad de Pasto. Reconocemos así, que mediante el fenómeno semiótico que ocurre en la escritura de la anécdota y así mismo la competencia semiótica que ésta genera, el niño sabe “cómo” escribir su

anécdota y “qué” escribir en ella, reivindicando así, en el discurso pedagógico-escolar, en relación con la lectoescritura, la función semiótica del lenguaje (correlación entre expresión y contenido), y por consiguiente, desarrollar una lectoescritura amena, provechosa, con sentido y significado que parte de las experiencias vividas que es necesario dar a conocer y escuchar.

La anécdota es un texto susceptible de ser descrito semióticamente; en la escritura de su anécdota, el niño textualiza su narración dotándola de un comienzo y de un final, de secuencias interrelacionadas según reglas sintácticas que organiza con cohesión y con coherencia las palabras de los enunciados, eventos y párrafos haciendo uso de los signos auxiliares de la escritura como los signos de puntuación, los suprasegmentales (tono, ritmo, timbre de voz, intensidad, cantidad, entonación, acentuación); de una intencionalidad y de una significación socio-cultural. Cada competencia discursiva incluye varias competencias textuales, de modo que un texto verbal concreto es un tejido de formas lingüísticas, textuales y discursivas. Lo mismo podría decirse, en principio, de un texto semiológico como la anécdota como tejido de formas significantes, icónicas, gestuales, proxémicas, kinésicas. En consecuencia, el concepto de competencia semiótica articula las competencias semiolingüística, textual, discursiva, narrativa, comunicativa.

Por último, es necesario postular de manera distintiva, aunque ha estado implícita en todo lo dicho, la existencia de una competencia semántica, porque en el niño, su mente e imaginación asigna sentidos y significados y significancias a lo que dice oralmente y por escrito en su anécdota, lo mismo que el seguimiento de un eje o hilo temático en la producción discursiva, esto es, la función semiótica dada por la relación funtiva de la forma de la expresión con la forma del contenido en las anécdotas de los niños.

Pues bien, la competencia semiótica resulta de la articulación jerarquizada de las competencias semiolingüística, textual, discursiva y semántica. La competencia discursiva (narrativa) predomina sobre las otras, de modo que ésta subordina y pone a su servicio a las competencias semiolingüística, textual y semántica. Por su parte, la competencia textual, que, en nuestro caso, se desempeña en función de la anécdota, funciona como una interfaz que pone en relación la competencia semiolingüística con la competencia semántica. Este complejo competencial no sólo es exclusivo del enunciador (niño-escritor de anécdotas), tenemos que atribuirlo también al intérprete (compañero, profesor, otro que lo lee y lo escucha).

La anécdota pone de relieve, de manera privilegiada esta compleja articulación, debido al carácter constrictivo de las reglas que la constituyen. En la narración anecdótica, la forma lingüística, constituida por una secuencia cohesiva de frases y oraciones sintácticamente bien formadas, está sobredeterminada por la forma textual de la anécdota, que le impone a la primera una estructura

narrativa, estilo, punto de vista y construcción de sentidos específicos. El niño escritor genera, de manera concomitante, la forma lingüística y la forma textual pero sobredeterminando la primera con la segunda. Igualmente, de manera concomitante, el enunciador genera la forma semántica del texto, constituida por una articulación isotópica de tópicos figurativos (términos horizontales) y temáticos (términos verticales) (todos le están permitidos) que le dan coherencia semántica a la forma lingüística por mediación de la forma textual.

La forma textual de la anécdota, que funciona como una interfaz entre la forma lingüística y la forma semántica, es una entre muchas formas pertenecientes a una forma discursiva (Semiótica Discursiva → forma de la expresión)-narrativa (Semiótica Narrativa → forma del contenido). En consecuencia, al decidir llevar a cabo una enunciación discursivo-narrativa en función de la anécdota, el niño enunciador procede a elegir la forma textual que tendrá su texto, la forma lingüística que conformará su expresión y la forma semántica que conformará su contenido, preanunciando el enunciatario a quien se dirige. La enunciación forma la pragmática (proceso de comunicación) del texto, que es una forma de formas, presupone en el enunciador que relata (forma de la expresión) y narra (forma del contenido) y en el enunciatario que escucha, una competencia semiótica compleja. Por ello, se van a visualizar los tres planos de la narrativa:

1. Relato = forma textual del lenguaje (semiótica discursiva o forma de la expresión → “cómo”): “cómo” se narra en la anécdota (componente sintáctico).
2. Historia = forma semántica del lenguaje (semiótica narrativa o forma del contenido → “qué”): “qué” se narra en la anécdota (componente semántico).
3. Narración = o proceso de enunciación donde se comparten enunciados: forma pragmática de la relación comunicativa entre el niño-enunciador de la anécdota y el otro que lo escucha, lo lee y le entiende llamado enunciatario: enunciador + enunciatario = enunciación. Es el “qué” y el “cómo” se “hace”-“hacer” en la anécdota (componente pragmático).

Se siente una gran satisfacción al presentar esta propuesta de gran interés para todos, por su novedad y por el aporte que presta al proceso lectoescritor y también pedagógico, entendidos ambos como auténticas competencias semióticas.

1. TITULO

“LA ANÉCDOTA COMO COMPETENCIA SEMIÓTICA PARA LA CONSTRUCCIÓN DE LA LENGUA ESCRITA EN LOS NIÑOS DE QUINTO GRADO DE PRIMARIA DE LA ESCUELA ENRIQUE JENSEN”.

2. PROBLEMA

Deficiencias y falta de identidad con la lengua escrita.

2.1. FORMULACION DEL PROBLEMA

La idea de trabajar en esta propuesta pedagógica surge de la interacción con los niños de quinto grado de primaria de IEM “Centro de Integración Popular Enrique Jensen” al detectar irregularidad, deficiencias y falta de interés en el proceso de construcción y recreación (más que de su enseñanza) de la lengua escrita, todo esto unido a la falta de identidad con la lengua escrita.

Esa inquietud se expresa de la siguiente manera:

¿Cómo la anécdota fortalece la competencia semiótica para recrear la lengua escrita en los niños de quinto grado de la escuela Enrique Jensen de Pasto?

Se llega así a la formulación de una propuesta pedagógica que recurre a la función semiótica del lenguaje y a uno de sus vehículos más propicios: “la anécdota” para fortalecer las inmensas aptitudes y actitudes que éstas puedan brindar para contribuir al proceso de recreación y construcción de la lengua escrita (muy de la mano con la lengua oral, la lectura y la escucha) lo que proporciona una lectoescritura con sentido, con significado, así mismo el habla y la escucha de la escritura, que partan del interés y la necesidad como experiencias vitales y gratificantes.

2.2 DESCRIPCION DEL PROBLEMA

La propuesta que se plantea, y gracias a la interacción con los niños de quinto grado de primaria de IEM “Centro de Integración Popular Enrique Jensen”, ha permitido la formulación del problema con respecto a la recreación y fortalecimiento de la construcción de la lengua escrita, en la que se nota un bajo nivel de análisis, de síntesis y de abstracción indispensables para acceder a una lectoescritura significativa, así como su consecuencia en la falta de identidad con la escritura, se podrían considerar como las principales causas del problema planteado.

Es que, los niños de quinto de primaria de esta o de cualquiera otra Institución Educativa, no saben escribir autónomamente, confunden la escritura con la copia, con el dictado, con las planas, con la transcripción. Tampoco se los ha familiarizado con el uso de la “memoria auxiliar” que consiste en saber y poder capturar las ideas por escrito, en saber y poder registrar el conocimiento y las experiencias por escrito, en saber y poder tomar apuntes (en el cuaderno) de lo

que se dice en el salón de clase. Sí el habla es, a veces, espontánea y casual, la escritura también podría serlo.

Charles Chaplin, andaba con una libretica, y todo lo que oía en la calle, lo escribía: también son pequeños episodios que configuran la anécdota. El otro problema semiológico (y hasta neurolingüístico) que se presenta con los niños en el aula, es la “escucha”; esto porque no saben escribir haciendo uso de la memoria auxiliar. La falta de escucha es por la poca atención a la lengua escrita, pues, estas dos competencias semióticas, se complementan mutuamente y hay necesidad de potenciarlas en el salón de clase.

Se puede afirmar, de manera hipotética e inferencial, que la mejor manera de aprender a escuchar, a narrar y a lectoescribir es escribiendo historias de vida y, la anécdota es uno de esos recursos pedagógicos, metodológicos, literarios, lingüísticos y semiológicos más interesantes y fabulosos (del latín fábula que significa “habla”, lo mismo que la “palabra” –oral o escrita- que sale del latín “parábola”) ayuda a que los niños de quinto de primaria aprendan a significar, a narrar porque saben cómo y qué decir, a comunicarse y, ante todo, a re-crear y compartir la lengua escrita mediante la anécdota.

Es que, solamente escribiéndose diariamente una anécdota (para el libro llamado: “mi anecdotario” que también podría llamarse “mi diario de campo” ó “mi historia de vida” para iniciarse en la formación del espíritu científico) ésta se puede convertir en un testimonio de vida, en una fábula, en una parábola, en un relato cualquiera: cuento, crónica, hasta de pronto, en una leyenda o en un mito, como el mito de la palabra oral que se hace escritura, empezando por el aula de clase, donde ocurren anécdotas variadas que es necesario registrarlas por escrito: empezar, entonces, a escribir la historia del aula; el aula como imaginario colectivo; el aula como memoria colectiva; el aula como inconsciente colectivo; el aula como historia de vida; en fin, el aula como una anécdota y el aula como un mito.

Recuérdese que, la mejor manera de hacer historia es el relato narrado. De ahí los tres planos de la narrativa. Pero antes, se puede decir que, tanto narrador, focalizador, escritor y lector como narración, narrativa, narratividad y narratología, son conceptos diferentes y que se nutren y se interrelacionan muy íntimamente:

- Narrador: el que narra. Todos somos narradores orales.
- Focalizador: el que comenta lo que va narrando.
- Escritor: el creador de la obra escrita y está por fuera de la historia interna que allí se cuenta.
- Lector: el que lee la obra y está también por fuera de los hechos de la historia que se cuentan.

- Narración: es la pragmática o comunicación recíproca e interactuante entre los que participan.
- Narrativa: lo posible de narrar y la posibilidad de narrar. Y es la organización superestructural de la narración.
- Narratividad: competencia semiótica de la narración.
- Narratología: estudio lingüístico, literario y semiótico de la narración.

Esos planos de la narrativa son:

NARRATIVA

1. Relato → parte sintáctica de cohesión textual (semiótica discursiva)

2. Historia → parte semántica de coherencia pragmática (semiótica narrativa)

3. Narración → relación comunicativa de intercambio donde se comparte la anécdota: su expresión, su contenido, su pragmática entre el que narra y el que escucha (que también tiene su anécdota o algo que contar). Por eso, cuando dos personas se encuentran, después del breve aludo semiótico, el uno le dice al otro: ¿qué más? ¿Qué cuenta? ¿Qué cuenta de nueva ¿qué ha hecho?. Cualquiera hace de narrador y cualquiera hace de narratario y van intercambiando los roles: es lo que se llama la auténtica comunicación, la auténtica enunciación y la auténtica significación dogmática. En otras palabras, el auténtico compartir que pone en evidencia la competencia semiótica intercambio de cualquier clase de signo lingüístico (orales, escritos) y extralingüísticos (por ejemplo, los gestos, muecas, mímicas, ademanes) y paralingüísticos como las situaciones, las circunstancias de tiempo y espacio.

Es el ritual -que abre- tanto el discurso (relato) como la historia, y, a ese proceso comunicativo recíproco el narrador (el que cuenta su anécdota) y el narratario (que escucha atento(a)), se ha convenido en llamarlo “narración” ó competencia pragmática (semiótica) que distingue, a su vez, la competencia

lingüística de Chomsky (sujeto parlante) de la competencia comunicativa de Dell Hymes (sujeto comunicante e interactuante).

El problema es que la oralidad se sobrepone a la escritura, desde que la gente se levanta hasta que se acuesta, pero de escritura, casi nada: carece de competencia semiótica-lectoescritora. La propuesta es, también, hacer ver el acontecimiento en la anécdota. Producir un acontecimiento en la praxis diaria, también es una forma de aprendizaje y una forma de conocimiento.

3. TEMA GENERAL

Lecto-escritura semiótica

4. TEMA ESPECÍFICO

La escritura de la anécdota (con los niños de quinto de primaria de la Escuela Enrique Jensen de Pasto).

5. OBJETIVOS

5.1. GENERALES

- Implementar la anécdota como método pedagógico y semiótico para recrear y así mismo fortalecer la construcción de la lengua escrita, y de este modo, aprender a significar en una lectoescritura agradable, con sentido y con significado.
- Construir actos de entendimiento, a través de la competencia semiótica que provoca la lectura y escritura diaria de las anécdotas.
- Superar las deficiencias y la falta de identidad con la lengua escrita a través de la escritura de anécdotas que se comparten semióticamente dentro y fuera del aula.

5.2. ESPECÍFICOS

- Ejercitar la capacidad de análisis y síntesis, así como la aptitud verbal y creativa en la producción oral y escrita de anécdotas.
- Detectar el nivel de comprensión oral y escrita a partir de la lectura de anécdotas en el salón de clase.
- Perfeccionar la habilidad para hacer descripciones tanto orales como escritas, empleando como herramienta de trabajo la anécdota.
- Fomentar cada día la producción escrita de anécdotas y la circulación de esas producciones entre todos los niños, realizadas a partir de situaciones significativas que promuevan, causen y movilicen la escritura, el habla, la escucha, y la lectura con sentido.
- Compartir las anécdotas con lengua escrita y lengua oral dentro y fuera del aula, no para corregir, sino para resarcir (enmendar, recomponer) la escritura.
- Relacionar en el aula y fuera de ella, las cuatro habilidades lingüísticas básicas (hablar, escuchar, leer, escribir) a través de la anécdota compartida semióticamente.
- Convertir cada sesión de lectura oral y escrita de anécdotas, en un espacio semiótico de comunicación recíproca, de conversación significativa y de

pequeños debates respetuosos para el intercambio de historias, de signos, de símbolos, de imágenes, de gestos, de ideas, de sentidos, de lenguajes, de gramáticas y ortografías posibles.

- Facilitar la identificación en las producciones textuales anecdóticas de los niños, de que la realidad es nombrada por signos lingüísticos y que cada uno de ellos cumple una función semiótica.
- Distinguir la comprensión de textos narrativos anecdóticos en los cuales diferencia contenido, estructura, lenguaje y audiencia a la cual se dirigen.
- Escribir textos en los que se proponen diversas maneras de narrar anécdotas.
- Reconocer la diversidad lingüística y cultural del entorno cotidiano como el de su familia, el de su ciudad, el de su escuela, el del salón.

6. JUSTIFICACIÓN

Son muy diversas las prácticas del hombre frente a la realidad: prácticas educativas, religiosas, políticas, económicas, científicas, sociales, lingüísticas, entre otras; de estas prácticas cotidianas surgen situaciones significativas que marcan una huella en nuestro quehacer diario; estos hechos cotidianos son las anécdotas, fuente primaria de nuestra propuesta.



La anécdota es un proceso comunicativo del cual resaltamos la perspectiva que prioriza la importancia del significado, del sentido y la intencionalidad pragmática de las compartencias orales y escritas, donde el intercambio de significados es guía y fuente en los aprendizajes, así también señalar que hábilmente nos permite explorar la competencia semiótica (comunicativa, discursiva, narrativa, textual) que son precisamente la base que fundamenta nuestra propuesta, y nos permite acceder así al terreno de la lengua escrita (lectoescritura también con lengua oral), la lectura, hermana gemela de la escritura, también es una competencia semiótica. Pues: narrar es una actividad comunicativa, leer es una actividad comunicativa: relación íntima entre lo que dice el texto y el pensamiento del lector.

Es así como, en la anécdota se integra un lenguaje total, en el que se da origen a una pragmasemantaxis, y en la que hay una producción de imágenes (lectura visual), de gestos (lectura corporal), de signos y símbolos (lectura sígnica y simbólica); ésta, llevada al aula, es capaz de desarrollar y fomentar una lectura sígnica, por parte de los educandos y del contexto del que son parte, además de ser ingenioso, como medio pedagógico, plasmado de situaciones mágicas, significativas que promuevan, causen y movilicen la lengua escrita y la lengua oral en la lectura con sentido de cada anécdota, y de su uso vivencial siempre vinculado con contextos que las significan: puesto que el sentido siempre va dirigido al significado para configurar, por ejemplo, la significancia anecdótica y la significación como acción humana al escribir la anécdota.

Ahora bien, ¿en qué se beneficia el estudiante, el proceso pedagógico, y la institución? La respuesta es simple.

En primer lugar, el estudiante tendrá la oportunidad de expresarse, de potenciar y recrear la lengua oral y fortalecer su relación con la escritura, de compartir sus textos con sus compañeros, escuchar asombrados y entusiasmados lo que los otros escriben, analizar cómo lo hacen, qué significado y sentido tiene el lenguaje en el aula y en la vida, en fin, de ingresar a un universo sígnico que afiance a lograr mayor conciencia y dominio de los procedimientos que se llevan a cabo cuando se lee y se escribe, cuando se habla y se escucha.

Además, en cada niño el proceso pedagógico es diferente, pero precisamente en esa diferencia es donde radica el beneficio, porque el docente podrá crear, junto con la anécdota de cada estudiante, un proceso personalizado para narrar historias a partir de la vida cotidiana del estudiante, su vida misma a través de un texto que potencie su lengua escrita como capacidad semiológica para interrelacionarse con los demás miembros de su comunidad discursiva del habla (como lo llama Dell Hymes): en el aula, en el recreo, en la casa, en el barrio.

El argumento final es que, en esta propuesta de carácter semiológico (más que semántico) no interesa tanto qué dice la anécdota de cada niño, sino cómo hace la anécdota y el niño para significar: puede valerse de cualquier sistema de escritura y, no tanto el ortográfico impuesto por el formalismo, cuanto el creado e inventado en la forma de escribir: sea “hamor” con “h” o amor sin “h” sigue siendo amoor, amorrr o amor (amor= ) Podría decir: “yo vi el  puede descifrarlo y traducirlo como quiera...

7. MARCO CONTEXTUAL

7.1 ANTECEDENTES CONTEXTUALES:

PROYECTO EDUCATIVO INSTITUCIONAL

Haciendo eco a lo planteado en el artículo 67 de la constitución política de Colombia, la ley 115, sus decretos reglamentarios 1860 y la ley 715, la Institución Educativa Municipal “CENTRO DE INTEGRACIÓN POPULAR”, orienta su accionar hacia la construcción de su P.E.I. dentro de un proceso de reflexión colectiva con intencionalidad compartida.

El compromiso que le asiste a la Institución Educativa es significativo por el momento histórico que está atravesando la Educación en el país, de la cual se espera los resultados que debe propiciar hacia la formación integral del hombre y mujeres líderes, con valores personales y sociales que serán gestores de la nueva generación que requiere la sociedad de hoy.

La Institución asume el compromiso de construir, organizar, ejecutar y evaluar su P.E.I. Con base en nuevas políticas educativas. Un P.E.I. identificado como “COMPARTIENDO APRENDEMOS Y CRECEMOS”; estrategia para el mejoramiento de la calidad de la educación en la Institución y Municipio como un instrumento normativo, y destinado a orientar y posibilitar la práctica cotidiana en la Institución.

La construcción del P.E.I. se logró mediante la realización de un diagnóstico del contexto y de las diferentes áreas y asignaturas que se estaban desarrollando en la Institución. Los resultados obtenidos se codificaron y se analizaron obteniendo conclusiones que permitieran construir las realidades e ideales de la Institución. De igual manera se realizó la Evaluación Institucional anual y se analizaron las pruebas SABER e ICFES, permitieron determinar los logros alcanzados como los aspectos que requiere de una mayor atención para elaborar el plan de mejoramiento tanto a nivel de área como institucional.

Se ha estructurado el P.E.I. en 5 grandes capítulos:

Capítulo N°. 1 Soñando sobre la realidad. Se hace una breve ubicación geográfica y análisis de la Institución, más concretamente de su población Educativa.

Capítulo N°. 2 Realidades e Ideales. Lo conforma la filosofía, Misión, Visión, Objetivos, Principios e Himno de la Institución, que son los pilares que orientan su devenir.

Capítulo N°. 3 Aquí se quién soy. Se presenta la estructura administrativa que la Ley General de Educación establece a través de su Gobierno Escolar detalla en su organigrama y Manual de Convivencia denominado: “Procedimientos y compromisos concertados de convivencia Institucional”.

Capítulo N°. 4 El conocimiento y nuestra dinámica , se refiere en sí a la parte pedagógica que se adelanta a través de las áreas o asignaturas, acciones pedagógicas en proyectos participativos, elaborados con unos parámetros que buscan una calidad e integridad dentro del proceso igualmente se unifican criterios en la parte evaluativa. Para enriquecer el desarrollo pedagógico se acuerda la elaboración y cumplimiento del calendario escolar, instrumentos de trabajo y el cronograma de actividades que contribuirán al desarrollo de habilidades, destrezas, aptitudes, actitudes de estudiantes, docentes y padres de familia.

Capítulo N°. 5 Proyección a la comunidad, en este capítulo resaltamos el trabajo que se está adelantando con 120 estudiantes que conforman el grupo que recibe la Educación para jóvenes y adultos, incluye proyectos encaminados a capacitar a la comunidad en general. La Institución ha asumido la labor de atender a la población en condición de desplazamiento y vulnerabilidad.

Capítulo N°. 6 Priorización y optimización de recursos, se hace un análisis del manejo de los pocos recursos que recibe la Institución, igualmente de su infraestructura que se debe tener para el desarrollo armónico de estudiante y del P.E.I. de la Institución.

FILOSOFÍA

Nuestra Institución se orienta por los principios de una educación activa, crítica y participativa como compromiso de toda la comunidad educativa; donde la dimensión humana es el eje vital del quehacer pedagógico en relación con el conocimiento individual y colectivo en todo orden, en condiciones contextuales y particulares, comprometidas en forjar hombres y mujeres de bien para la sociedad, en una frase nuestra filosofía “COMPARTIENDO* APRENDEMOS Y CRECEMOS”

MISIÓN.

Una Institución que ofrece a la niñez y a la juventud, una educación integral con calidad y calidez, formándolas como personas autónomas, pensantes, críticas y

* Así que, las anécdotas de los niños de quinto, coinciden y vivencian la filosofía de la Institución, su misión y su visión.

competentes, en la vivencia de principios éticos, morales y culturales que contribuyen a construir una sociedad justa, tolerante y humana.

VISIÓN.

La Institución Educativa “Centro de Integración Popular”, se consolidará como una Institución comprometida, organizada, con una infraestructura adecuada, con talento humano generador de ambientes agradables.

7.2 CONTEXTO HISTÓRICO Y GEOGRÁFICO

Población.

La comunidad Educativa de la Institución Educativa Municipal “CENTRO DE INTEGRACIÓN POPULAR”. Se encuentra conformada por los Directivos Docentes (4), Docentes (55), estudiantes (1800), Administrativo (5), Personal de Servicios Generales (14) incluye personal de restaurante y padres de familia de todos los estudiantes.

La Institución Educativa Municipal “Centro de Integración Popular” se encuentra ubicada en el Municipio de Pasto en el sector Sur-Oriental, comuna número 5 y le corresponde al Equipo de Gestión Educativo de SEM N°. 4.

En el Barrio Chambú II Etapa funciona la Jornada de la Mañana del Bachillerato, con 190 estudiantes distribuidos en seis grados de sexto a Undécimo. La sede principal se encuentra ubicada en la calle 12ª N° 3-05 Barrio Chapal, en esta sede en la jornada de la mañana hay una primaria; once grados de preescolar a Quinto con 350 estudiantes y por la tarde se encuentra el bachillerato con seis grados de Sexto a undécimo con 220 estudiantes, tiene otra sede en el Barrio Chapal como la Escuela Enrique Jensen en ella funcionan dos jornadas una en la mañana y otra en la tarde cada uno con 13 grados de preescolar a Quinto.

La Institución atiende a una población de estrato bajo, I de los sectores La Rosa, Chapal, El Pilar, El Remanso, Chambú I y II Etapa, Altos de Chapalito y La Minga. Al sector se llega por vías de acceso vehicular, es un sector que presenta alto riesgo para los estudiantes y la comunidad en general dada su ubicación y condiciones quebradizas del terreno, además la existencia de minas de arena y el alto flujo vehicular del sector.

El contexto geográfico del sector presenta unas características particulares donde se destaca lo siguiente:

→Ubicación de la plaza de mercado “El Potrerillo”, con deficiencias en su aseo, tratamientos de residuos y manejos de desechos orgánicos.

→La existencia de zonas y rellenos convertidas accidentalmente en depósitos y botaderos de basura de toda la naturaleza que posibilita la presencia de carroñeros, roedores y mosquitos, tal es el caso de la quebrada Guachucal en las inmediaciones del parque Chapalito.

→El bloque correspondiente a la J.M. del Barrio Chambú, está ubicado en una zona de ladera de delicada estructura geomorfológica, donde en épocas anteriores se realizan excavaciones de minas de arena, lo cual provoca hundimientos; la sede principal presenta similares características, contando además que sus predios los recorre el Río Chapal que día a día socava el terreno aledaño a las Instalaciones poniéndolas en peligro. La infraestructura de la Escuela Enrique Jensen está rodeada de talleres de mecánica bombas de gasolina, bares y cantinas, generando una contaminación ambiental por el ruido, polución y peligro para los estudiantes al ingresar y salir de la mismas por las vías vehiculares congestionadas y el personal que labora de en los sitios mencionados.

→El entorno espacial registra un esquema urbanístico de reciente formación con construcciones unifamiliares que presentan marcados índices de hacinamientos y sobre utilización del espacio.

→Los barrios del contexto cuentan con reducidas áreas verdes y escasa vegetación y pésimo mantenimiento, al igual que sus parques de recreación.

→El esquema vial en su mayoría se conforma por calles y carreras peatonales y vehiculares, muchas de ellas presentan pésimo estado de conservación y deterioro.

→El sector en su entorno cuenta con Instituciones Educativas Municipales como Ciudad de Pasto, Luís Eduardo Mora Osejo, el Chambú y Libertad.

→El sector dispone de los servicios públicos de acueducto, alcantarillado, recolección de basuras, energía, teléfono y servicios complementarios de comercio, salud, eclesiásticos y de recreación.

La población estudiantil del CENTRO DE INTEGRACIÓN POPULAR, está conformada por personas que pertenecen al estrato 1 y 2, estos estudiantes proceden de familias donde un 70% de las madres se dedican a labores domésticas dentro o fuera de su hogar, el 10% combina su papel de ama de casa con actividades como la modistería, el tejido y el comercio; menos del 9% se dedican a otros trabajos asalariados y tan sólo el 5% a actividades empresariales y de negocio en forma independiente. Los principales oficios a los que se dedican los padres de familia son: la conducción 26%, negociantes 12%, carpintería 5%, albañilería 4%, celaduría 4%, electricidad 3%, ventas

ambulantes 2%, empleados 2%, mecánica 3% , sastrería 2%, algunos oficios de menor frecuencia son: marroquinería, tipografía, zapatería, panadería, cerrajería y comercio informal.

La conformación poblacional del área de influencia de la Institución proviene en gran parte de las emigraciones campesinas y de otras zonas del Departamento y del País.

7.3 ANTECEDENTES TEÓRICOS, CONCEPTUALES Y PEDAGÓGICOS.

Revisando algún trabajo de grado, que tenga que ver con la anécdota como competencia semiótica, no existe.

Solamente hay un trabajo realizado en el Corregimiento de San Fernando, Pasto, implementado en la Institución Educativa Municipal Cristo Rey desde el año 2002, con los estudiantes de grados noveno, décimo y undécimo, con quienes se trabajó el proyecto pedagógico *“LA ANÉCDOTA SOBRE VALORES HUMANOS COMO FORTALECIMIENTO DE LA ORALIDAD Y LA LECTOESCRITURA”*; cuyo objetivo general era mejorar la práctica de las habilidades comunicativas. Además, sus objetivos específicos consistían en narrar anécdotas sobre valores humanos cuyos protagonistas son integrantes de la comunidad educativa o sus familiares, y es así como se escribió un anecdotario sobre valores humanos y se analizó la estructura del cuento corto.

En esta propuesta antecesora, se utilizó como metodología el analizar modelos de preguntas de los niveles literal, inferencial e intertextual y se creó cuentos cortos con base en las anécdotas.

8. MARCO TEÓRICO

“El fracaso escolar es un problema semiótico vinculado a las diferentes maneras que construye nuestra realidad social”

El lenguaje como semiótica social
M. A. K. Halliday.

8.1 LA ANÉCDOTA: ÍNDICE DEL PROCESO DE SIGNIFICACIÓN EN EL ENFOQUE SEMÁNTICO COMUNICATIVO.

La teoría lingüística colombiana que trabajó el proceso de significación, es el “enfoque semántico comunicativo” liderado por el profesor Luís Ángel Baena que considera la significación como una orientación relevante, y como una ampliación de la noción de enfoque semántico-comunicativo, ya que en los procesos de constitución de los sujetos resulta central la construcción de la significación y no sólo de la comunicación. Hasta se objeta los planteamientos, sobre comunicación, del filósofo del lenguaje John Searle.

El enfoque semántico comunicativo plantea que es a través del lenguaje que se configura el universo simbólico y cultural de cada sujeto -claro está que en relación e interacción con otros sujetos culturales- y considera central esa característica de reconocimiento del proceso a través del cual el sujeto llena el mundo de significados, y a la vez, configura su lugar en el mundo. Desde esta perspectiva, por medio del lenguaje escrito plasmado en su anécdota, el niño fomenta las competencias semióticas y habilidades para desarrollarse como individuo y ser social en un continuo devenir de situaciones significativas, en las que las manifestaciones expresivas del lenguaje, tienden los lazos de unión con el mundo que lo rodea. Se puede decir, siguiendo al profesor Baena, que:

“La función central del lenguaje es la significación, además de la comunicación”¹.

Se habla de la significación en sentido amplio entendiéndola como aquella dimensión que tiene que ver con los diferentes caminos a través de los cuales los humanos llenamos de significado y de sentido a los signos, es decir, diferentes procesos de construcción de sentidos y significados. Esta dimensión tiene que ver con las formas cómo establecemos interacciones con otras

¹ BAENA, Luís Ángel. El lenguaje y la significación. En: Revista Lenguaje: Centro de Publicaciones de la Universidad del Valle. No. 17 (dic. 1989); p. 27-30

personas y también con procesos a través de los cuales nos vinculamos a la cultura y sus saberes. O, en términos del profesor Baena, se puede decir que esta dimensión tiene que ver con el proceso de transformación de la experiencia humana en significación.

8.2 LA SIGNIFICACIÓN DESDE LA PERSPECTIVA SEMIÓTICA DE UMBERTO ECO.

Desde la perspectiva semiótica, en términos de Umberto Eco, la significación puede entenderse como una semiótica general:

“La semiótica estudia tanto la estructura abstracta de los sistemas de significación (lenguaje verbal, anecdótico, juegos de cartas, señales de tráfico, códigos iconológicos y demás) como los procesos en cuyo transcurso los usuarios aplican de forma práctica las reglas de estos sistemas con la finalidad de comunicar; es decir, de designar estados de mundos posibles o de criticar y modificar la estructura de los sistemas mismos....”².

En la perspectiva pedagógica que aquí se plantea, se privilegia la función de significación a través del texto oral y escrito de la anécdota construido por uno y por todos los niños, además de la función de comunicación que la práctica de esta posibilidad genera dentro y fuera del aula. Es claro que, así se está entendiendo el lenguaje en términos de significación y comunicación, lo que implica una perspectiva socio-cultural y no solamente lingüística.

8.3 LA SIGNIFICACIÓN SEGÚN GUILLERMO BUSTAMANTE

El trabajo pedagógico en el campo del lenguaje y sobre la construcción de la significación, resulta importante, pues, permite fijar los límites que tendría un énfasis en el componente lingüístico. Se puede afirmar que en esta perspectiva el trabajo sobre la competencia lingüística queda supeditado a la significación, o como lo plantea el profesor Bustamante, a la competencia significativa:

“En esta perspectiva, la lengua más que tomarla sólo como un sistema de signos y reglas, la entenderemos como un patrimonio cultural”³

² ECO, Umberto. Los límites de la interpretación. Barcelona: Lumen, 1992. 287 p.

³ BUSTAMANTE, Guillermo. De la competencia comunicativa a la competencia significativa como objeto de evaluación masiva en el área del lenguaje. En: COLOQUIO SOBRE EVALUACIÓN EN LENGUA MATERNA. (1º : 1996 : Bogotá). Memorias del I Coloquio sobre evaluación en Lengua Materna. Bogotá: Universidad Distrital, 1996. 14 p.

8.4 EL SIGNO EN PIERRE GUIRAUD

Para Pierre Giraud un signo es un estímulo, es decir, una sustancia sensible, cuya imagen mental está asociada en nuestro espíritu a la imagen de otro estímulo que ese signo tiene por función evocar, con el objeto de establecer una comunicación y significación. Así, se infiere que la categoría de lenguaje no depende de la naturaleza en sí, sino de la atribución y uso que le dé el ser humano. Pues, el lenguaje se mueve junto con el hombre, y porque dentro de la actividad humana, la ciencia del lenguaje es la ciencia del sentido. Se concluye, entonces, que “signo” es todo lo que significa. Todo lo que tiene sentido, y la anécdota, por más mal redactada que esté, es una producción de signos.

Por lo tanto, la manifestación del lenguaje escrito en una anécdota recoge todas las formas en que el niño significa el mundo; por esto, mediante el lenguaje, el niño lo aprehende en todas sus dimensiones, es decir, lo conoce y lo transforma. Por medio del lenguaje de la anécdota conoce la diversidad de conocimientos que produce; recorre la historia de su vida; crea mundos ficticios (anécdotas fantásticas); se acerca a los descubrimientos científicos; se mira a sí mismo: sus maneras de organizarse, de pensar y de ser; analiza el mundo, el lenguaje, la evolución de su pensamiento y los comportamientos humanos; visita el futuro, descubre la naturaleza y los mundos abstractos que no le son evidentes.

Entonces, al potenciar el desarrollo del lenguaje oral y escrito, usando como vehículo sígnico la anécdota, se desarrolla el pensamiento y, por ende, el conocimiento; pues sólo mediante el lenguaje es posible conocer. El lenguaje habla de los objetos de estudio de todas las disciplinas o de todas las ciencias, o se toma a sí mismo como objeto de estudio; no obstante, las maneras como el niño se acerca a éste son siempre las mismas: lee, escucha, discute, escribe, investiga sobre las temáticas que pretende conocer. Estos mismos procesos pueden afianzarse por medio de la anécdota. Leer anécdotas, escuchar las anécdotas de sus compañeros, discutir sobre la manera de construir una anécdota, escribirlas individual y colectivamente, investigar sobre las temáticas que se pretende dar a conocer en la anécdota, también amplían la competencia semiótica significativa. Recuérdese que los tres ejes de la semiótica se patentizan en la anécdota de los niños de quinto de primaria: comunicación, significación, interdisciplinariedad.

8.5 ANÉCDOTA: SOCIALIZACIÓN PRIMARIA (HOGAR) Y SOCIALIZACIÓN SECUNDARIA (ESCUELA).

Estos procesos de socialización a través de la anécdota ocurren básicamente en el seno de la familia, primera institución de la que deviene el sujeto. Dentro de este espacio ocurre lo que Berger y Luckmann denominan “socialización

primaria”, que, en términos generales, puede entenderse como: “La instalación del sujeto en el mundo simbólicamente preestructurado de los padres”.⁴

Sobre la base de tales procesos de socialización primaria, sobrevienen los de “socialización secundaria”, relacionados con la instalación de los sujetos en una diversidad de roles⁵ dentro de distintos contextos de interacción (elementos determinantes para la construcción de la identidad de los sujetos). En este proceso se ubica la educación, en cuanto espacio de formación de identidades culturales. La escuela, entonces, se ve no sólo como mediadora de lenguajes, impulsadora de valores, saberes y formas de ver el mundo, sino como una instancia que funciona en los campos cognitivo y afectivo, a fin de generar procesos de socialización y de regulación social. Así, en la escuela, es un espacio ameno para narrar anécdotas, éste se convierte en escenario de evocaciones de nuestra memoria cultural, de imágenes del pasado y de proyección del futuro: son los signos del tiempo, los signos pulsionales y los signos fantasmagóricos que se objetivizan en la escritura de las anécdotas.

Desde este punto de vista, uno de los componentes centrales de la escuela, y por ende del lenguaje, es formar ciudadanos que reconozcan y resuelvan conflictos de su comunidad; por ello, debe facilitar la comprensión de las situaciones presentes en los ámbitos sociales y qué mejor para esto que implementando el texto de la anécdota cargado de situaciones significativas que se desprenden del pensamiento de los niños y que adquieren sentido para él y los que lo escuchan, a fin de analizar sus relaciones y la forma de participación a que puedan aspirar sus miembros. La función por excelencia de la escuela es, entonces, facilitar la comprensión de los mundos que se generan en diferentes contextos de interlocución, empezando por el aula de clases, ya sea en lo referido a los propios de la cotidianidad o a lo que se denomina el orden universal. Por lo tanto, se requiere que las prácticas escolares -como experiencias de vida- se constituyan en instancia de reconocimiento de los saberes que portan los distintos actores educativos: estudiantes, maestros, padres de familia y los mediadores de la cultura que operan en la sociedad.

8.6 LA ANÉCDOTA ESCRITA: RELACIÓN ENTRE PENSAMIENTO Y LENGUAJE.

Para lograr esto, es necesario considerar que la relación entre pensamiento y lenguaje es de doble vía: por un lado, el lenguaje de la anécdota es expresión del pensamiento (pensar con claridad ayuda a comunicarse mejor) y, por otro, el lenguaje es un factor indispensable en la configuración del pensamiento (aprender a expresarse con claridad ayuda a comprender mejor). Por esto, el desarrollo del lenguaje es al mismo tiempo desarrollo de la capacidad

⁴ BERGER, Peter y LUCKMAN, Thomas. Los fundamentos del conocimiento en la vida cotidiana. Bogotá: Centro Universidad Abierta, 2000. 81 p.

⁵ GREIMAS, Jules. Semiótica del Texto. México: Editorial Siglo XXI, 1980. 35 p.

comunicativa y significativa, lo cual es tanto imprescindible para una socialización sana como estímulo para el desarrollo cognitivo de los niños que escriben por cuenta propia.

En consecuencia, esta propuesta pedagógica está orientada, principalmente, al desarrollo de las competencias comunicativas básicas (hablar y oír, leer y escribir), teniendo en cuenta que comunicarse significa siempre decir algo a alguien a través de la escritura de la anécdota. Uno de los objetivos de la propuesta es aprender, desarrollar o mejorar la capacidad de comunicarse (o de comprender la comunicación de alguien sobre algo).

Comunicar algo quiere decir que los ejercicios de lenguaje (tanto el oral como el escrito) siempre deben estar referidos a circunstancias concretas (personas, cosas, acciones, eventos, acontecimientos) vividas por los alumnos, bien sea de la vida extraescolar o en las otras áreas escolares. En ese sentido, el lenguaje escrito de una anécdota debe ser construido a partir del desarrollo (y de las limitaciones) de la comunicación oral, y no como un simple ejercicio de producir y decodificar signos escritos. El lenguaje puede manejarse como un sistema de signos; por eso cuando se trabaja con el significante (los códigos supuestamente mal dichos y mal escritos), siempre debe hacerse referencia al significado, que puede ser muy concreto e inmediato con los niños de quinto grado de primaria.

En segundo lugar, comunicarse con alguien significa que los niños desarrollan sus habilidades comunicativas en el trato con los otros. Este trato (no sólo en la comunicación oral, sino también en la escrita) es el clima o contexto de donde surge la necesidad de decir algo; de decirlo para lograr algo; de decirlo con cierta claridad, con cierta precisión, con cierta intención...ese “alguien” con quien se establece la comunicación puede evolucionar con el desarrollo cognitivo del niño. Inicialmente es un alguien inmediato, que está enfrente; además, con el desarrollo del lenguaje escrito ese alguien puede alejarse o puede pasar posteriormente a ser más masivo o anónimo, así como sucede con la literatura de la anécdota (letra* de la anécdota para ser compartida).

Podría decirse que el interés en la propuesta aquí expuesta se centra más en formar sujetos integrales –que tengan la capacidad, a través de la lectoescritura de la anécdota, de comprender, interpretar y cambiar su realidad social-, que en la capacidad de almacenar contenidos puntuales de las diferentes áreas de conocimiento. No se trata de determinar cuánto sabe un estudiante, sino de comprender cómo significa el mundo y cómo usa el conocimiento en su vida social. Para esto se requiere propiciar el desarrollo de competencias semióticas que le permitan interactuar con el saber de los demás. El acento recae en el uso que los sujetos dan a los múltiples saberes que han propiciado a lo largo de

* Letra: viene del latín “littera” y da origen, con el sufijo (tura: arte) a la “literatura” (el arte de la letra).

su vida escolar. Este nos lleva, en los casos prácticos de análisis, a centrar la mirada en la manera cómo los estudiantes, por ejemplo, dan sentido a la “realidad” al escribir su anécdota y cómo usan el lenguaje cuando interactúan con otros sujetos.

8.7 EN LA ANÉCDOTA TAMBIÉN SE NEGOCIAN SENTIDOS.

Desde esta óptica, el sujeto se asume como un ser productor de sentido, razón por la cual, su actuar en el mundo, y en la escuela en particular, también puede asumirse dentro de las posibilidades de producción y negociación de sentidos: es la competencia semiótica entendida como la capacidad de intercambiar textos con lenguaje total.

El lenguaje articulado, que aquí se puede definir, como un sistema de signos vocales, es el sistema de signos más importante de la sociedad humana, por el manejo y uso de la palabra diaria que siempre va acompañada de gestos. Su fundamento descansa, por supuesto, en la capacidad intrínseca de expresividad vocal que posee el organismo humano, ante todo el sistema nervioso*, pero no es posible intentar hablar de lenguaje hasta que las expresiones vocales estén en condiciones de separarse del “aquí y del ahora” inmediatos en los estados subjetivos. Por lo tanto, la comprensión del lenguaje es esencial para cualquier comprensión de la realidad de la vida cotidiana. Y, para ello, la anécdota se constituye no sólo en una oportunidad, sino, ante todo, en una posibilidad de objetivación común en la vida cotidiana que se hace con el lenguaje compartido.

8.8 ANÉCDOTA: CARA A CARA CON LA REALIDAD

El lenguaje se origina en la situación “cara a cara”, pero puede separarse de ella fácilmente. Ello ocurre no sólo porque se puede gritar en la oscuridad o a cierta distancia, hablar por teléfono o por radio, o transmitir la significación lingüística mediante la escritura. La separación del lenguaje radica mucho más fundamentalmente en su capacidad de comunicar significados que no son expresiones directas de subjetividad “aquí y ahora”. Esta capacidad la comparte con otros sistemas de signos, pero su enorme variedad y complejidad lo hace mucho más fácil de separar de la situación “cara a cara” que cualquier otro (por ejemplo, un sistema de gestos). De esta manera, el lenguaje es capaz de transformarse en depósito objetivo de vastas acumulaciones de significado y experiencia, que puede preservar a través del tiempo y transmitir a las generaciones futuras. Y, por ello, se dice también que la escritura es la memoria auxiliar de la gente, aún de la humanidad, pues, todos deberíamos compartir nuestra anécdota en vista de que nadie está exento de ella.

* Sistema nervioso: allí se origina la formación del lenguaje.

El lenguaje se origina en la vida cotidiana a la que toma como referencia primordial; todos los días narramos y contamos anécdotas e historias que suceden, con lengua oral; ha faltado hacer uso de la lengua escrita. Se refiere, por sobre todo, a la realidad que se experimenta en la conciencia en vigilia, dominada por el motivo pragmático (vale decir, el grupo de significados que corresponden directamente a acciones presentes o futuras) y que se comparten con otros de manera establecida. Si bien el lenguaje también puede usarse para referirse a otras realidades, conserva, sin embargo, su arraigo en la realidad de sentido común de la vida cotidiana. Como sistema de signos, el lenguaje posee la cualidad de la objetividad.

El lenguaje también tipifica experiencias, permitiendo incluirlas en categorías amplias en cuyos términos adquieren significado para sí y para los semejantes. A la vez que las tipifica, también las vuelve anónimas, el niño que no escribe ni ha escrito sus anécdotas (de él en relación con los otros) también pasa por anónimo y aún como ausente de su propio proceso. Tal vez porque ha sido callado y silenciado. Por eso, Freud dice que la escritura es el lenguaje del ausente. Porque por principio la experiencia tipificada puede ser repetida por cualquiera que entre dentro de la categoría en cuestión. Por ejemplo, el niño tiene una discordia con el padrastro. Esta anécdota concreta y subjetivamente única se tipifica lingüísticamente en la categoría “dificultades con el padrastro”. Así tipificada adquiere sentido para él, para otros y, presumiblemente, para el padrastro. La misma tipificación, como quiera que sea, entraña el anonimato. No solo él sino cualquiera (más exactamente, cualquiera dentro de la categoría de hijo o hijastro) puede tener “dificultades con el papá o el padrastro”. De esta manera, las experiencias biográficas o anecdóticas se incluyen constantemente dentro de ordenamientos generales de significado que son reales tanto objetiva como subjetivamente.

Debido a su capacidad de trascender el “aquí y el ahora”, el lenguaje tiende puentes entre diferentes zonas dentro de la realidad de la vida cotidiana y las integra en un todo significativo. Las trascendencias tienen dimensiones espaciales, temporales y sociales. Por medio del lenguaje se puede trascender el espacio que separa la zona manipuladora de la del otro; se puede sincronizar la secuencia de tiempo biográfico con la del niño que narra, y dialogar con él sobre individuos y colectividades, con los que de momento no se está en interacción “cara a cara”.

Como resultado de estas trascendencias, el lenguaje es capaz de “hacer presente” una diversidad de objetos que se hallan ausentes –espacial, temporal, y socialmente- del “aquí y del ahora”. De hecho una enorme acumulación de experiencias y significados pueden llegar a objetivarse en el “aquí y ahora”. Más sencillamente, en cualquier momento puede actualizarse todo un mundo a través del lenguaje que en este caso se hace patente en la anécdota. Este poder trascendente e integrador del lenguaje se conserva aún

cuando, de hecho, alguien ya no esté dialogando con otro. Aún “hablando con uno mismo” en el pensamiento solitario, en cualquier momento se puede presentar un mundo entero por medio de la objetivación lingüística.

En lo que a relaciones sociales se refiere, el lenguaje “hace presentes” no sólo a los semejantes que están físicamente ausentes en ese momento, sino también a los del pasado recordado o reconstruido, como también a otros proyectados hacia el futuro como figuras imaginarias. Todas estas presencias pueden ser sumamente significativas, por supuesto, en la realidad continua de la vida cotidiana que se puede escribir –a través de la anécdota- como recurso pedagógico.

8.9 LA ANÉCDOTA Y LA LENGUA ESCRITA COMO RELACIÓN PEDAGÓGICA.

La escritura es una actividad intelectual que produce influencias recíprocas: la anécdota estaría entre las actividades de producción del lenguaje oral y escrito; y entre los artefactos de producción del lenguaje escrito (el anecdotario, manual, imprenta y electrónica). También produce influencias reflexivas sobre la manera de percibir, producir y analizar el lenguaje; sobre las capacidades intelectuales de registrar, planificar, corregir y construir lenguaje; y sobre el conocimiento en general. En esta misma perspectiva, Ong (1987) expresa:

“Sin la escritura (o lengua escrita), el pensamiento escolarizado no pensaría ni podría pensar como lo hace, no sólo cuando está ocupado en escribir (su anécdota vivida y de pronto imaginada), sino incluso normalmente cuando articula sus pensamientos de manera oral. Más que cualquier otra invención particular, la escritura ha transformado la consciencia humana”⁶.

En el salón se puede contar la anécdota usando las cuatro grandes lenguas (es la poliglosia de la lengua materna): 1.con lengua oral; 2.con lengua escrita; 3.con lengua estándar (general); 4.con lengua vernácula (popular)*.

Esta transformación de la conciencia políglota se hace posible cuando se tiene la oportunidad de producir y comprender textos escritos, (como la anécdota) de

⁶ ONG, Walter. Oralidad y escritura. México: Fondo de Cultura Económica, 1987. 81 p.

* Ejemplo de una microestructura posible en el texto de la anécdota, con lengua estándar:

-¿Qué hay?

-¡Aquí trabajando fuertemente!

En lengua vernácula:

-¿Kíáy?

-¡Aquí camellando!

trabajarlos y confrontar ideas con otros textos y con otras personas, proceso que consideramos puede darse en todas las áreas del conocimiento. Por ejemplo, sería interesante, un anecdotario en matemáticas, en ciencias naturales, en sociales, en educación religiosa, artística y estética.

En el complejo proceso de comprensión textual, la aprehensión de la estructura de las anécdotas como textos, el acceso a las macroestructuras textuales y la posesión de los “marcos de conocimiento”, juegan un papel determinante no sólo para la organización de la información global (macroestructura) de todo el texto en la memoria a largo plazo, sino también para la posibilidad de interpretación de las conexiones lineales y locales (microestructura) de otras relaciones de cohesión sintáctica y de coherencia pragmática que se dan entre las proposiciones de la base textual.

Los conocimientos y experiencias que sobre este aspecto se posean ayudarán a tomar decisiones sobre los usos posibles de los distintos tipos de textos (narrativos, descriptivos, argumentativos), llevando a generar expectativas sobre las razones de la presencia de un texto en determinadas circunstancias cronotópicas y sobre el empleo de cierto tipo de estructuras textuales.

Revisando las fundamentales implicaciones de la escritura o lengua escrita en el proceso de estructuración del pensamiento para la construcción del conocimiento científico, compartimos con Giroux que:

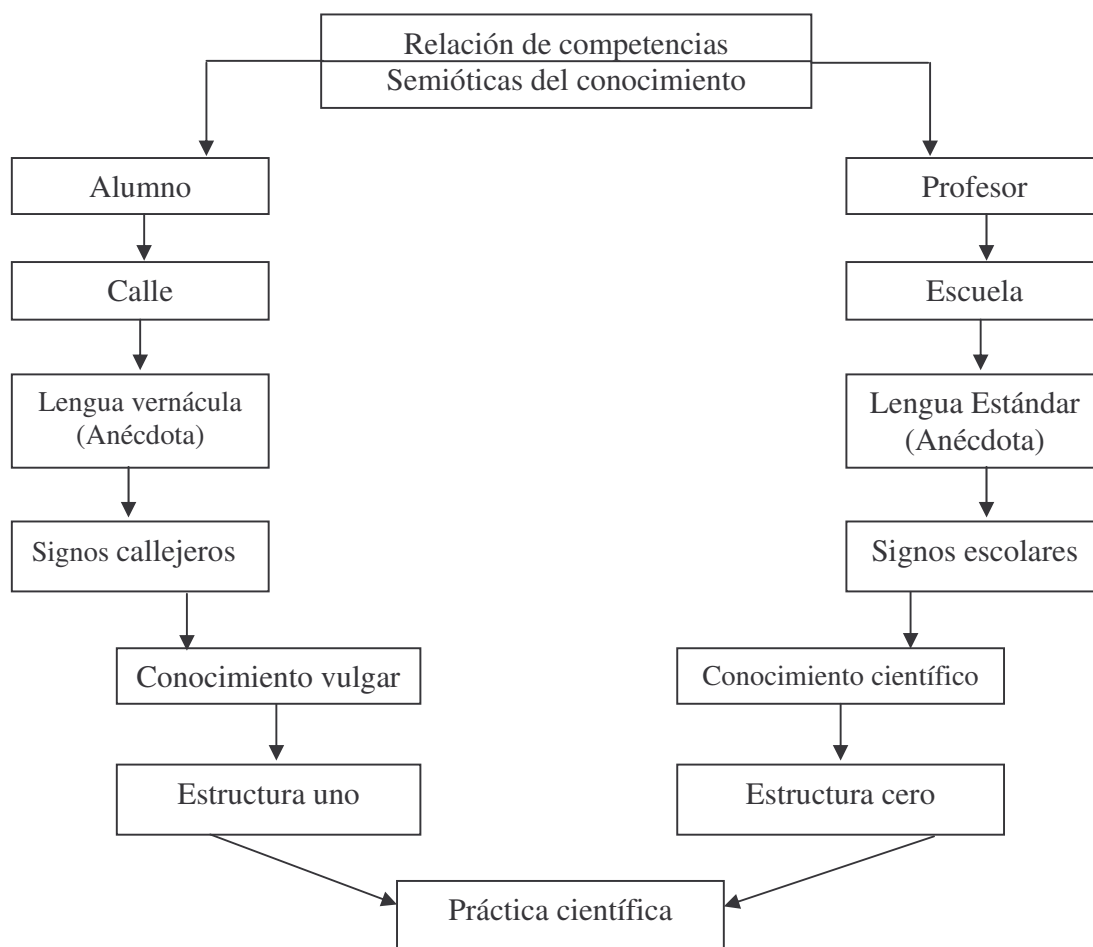
“Aprender a escribir no significaría ya aprender a desarrollar un sistema de distribución instrumental, sino, como lo ha dicho el doctor Carlos Baker, aprender a pensar. La escritura es, en este caso, una epistemología, una forma de aprendizaje”.⁷

Como lo han demostrado varias investigaciones, en toda acción de conocimiento, existe una estrecha relación entre las formas de conocer y las formas semiológicas de comunicarse. Es así como pueden reconocerse diferencias entre el conocimiento cotidiano (con lengua vulgar) y el conocimiento validado por la escuela (con lengua estandarizada)*, que a su vez se corresponden con diversas formas de comunicación. Por esto, salvo muchas excepciones, el acceso a la escuela indicaría subirse a la nave para viajar, la entrada en una forma de conocimiento y comunicación diferente a las empleadas en el mundo extraescolar.

⁷ GIROUX, Henry. Escritura y pensamiento crítico. En: Los profesores como intelectuales. Barcelona: Paidós, 1989. 105 p.

* El conocimiento cotidiano, común, vulgar, callejero, y con lengua popular, lo llama Posner, estructura uno. En cambio, el conocimiento validado por la escuela y los libros (conocimiento científico), y con lengua estándar, es la estructura cero.

Ahora bien, la relación pedagógica entendida como un juego de competencias semióticas, sería la encargada de establecer los mecanismos para que este ingreso en el conocimiento escolar se logre plenamente, y no se produzca sólo una adecuación para responder a las obligaciones escolares, cuando éstas son ineludibles. Este juego de relación de competencia semiótica del conocimiento, se lo puede graficar, de manera sencilla, así:



La relación pedagógica, siendo una competencia semiótica tendría que concebirse como comunicación interestructurante, es decir, aquella que permite un diálogo sincero y permanente, un intercambio de saberes, una mutua confianza y un mutuo respeto, no solamente desde el punto de vista cognoscitivo, sino también desde los puntos de vista cultural y afectivo y lingüístico. En este sentido, la competencia pedagógica sería una competencia comunicativa, especialmente desarrollada para suscitar discusiones sobre el saber por escrito y así reorientar la acción, la actividad, la actitud humana.

Se hace necesario, entonces, generar una cultura letrada en la escuela; esto implica tener que evaluar e incidir en las acciones, los contextos, las situaciones, los materiales, las prácticas, las valoraciones y en fin, en todas aquellas formas de existencia del lenguaje escrito, la escritura y la lectura, de tal manera que se permita formar lectores y productores de textos en la vida escolar.

8.10 LA ANÉCDOTA COMO TEXTO Y DISCURSO

La significación se entiende como la actividad mediante la cual es posible la experiencia humana, que a su vez se transforma en el sentido de ser comunicada. En un sentido amplio, la significación presupone la comunicación, pero no necesariamente como la presencia efectiva de interlocutores o la formulación explícita de enunciados, sino como condición social de posibilidad.

Teun A. van Dijk en “Estructuras y Funciones del Discurso” (1980, pág. 199) parte del principio de que en todo texto subyacen tres niveles de análisis: uno semántico comunicativo, uno pragmático y uno ideológico. El primero posibilita la descripción y explicación de la estructura textual; ésta da origen a la macroestructura, entendida fundamentalmente en términos pragmáticos que determinan la aparición de elementos y estructuras semánticas y sintácticas. El nivel pragmático propiamente dicho, establece la relación con la competencia comunicativa, pues crea los nexos entre el significado, el uso y la intención, inmanentes en el acto comunicativo. Y, finalmente, el nivel ideológico establece las relaciones entre las actitudes sociales de grupo (cognición social) y las estructuras del texto.

Lo interesante es ver cómo las estructuras cognitivas de las ideologías se relacionan con las estructuras textuales, es decir, estos tres niveles corresponden, por decirlo de alguna manera, a procesos de descripción, explicación e interpretación válidas para el texto y válidas para el discurso. Se infiere, entonces, que para Van Dijk, texto es igual a discurso, lo mismo en semiótica discursiva: textualidad = discursividad.

Desde esta perspectiva, la anécdota como texto es la unidad comunicativa fundamental, producto de la actividad verbal humana, que posee siempre carácter social; está caracterizada por su cierre semántico y comunicativo, así como por su coherencia profunda y superficial, debida tanto a la intención (comunicativa) del hablante de crear un texto íntegro, como a su estructuración mediante dos conjuntos de reglas: las propias del nivel textual y las del sistema de la lengua. En esta definición, el texto posee una función comunicativa y social de especial importancia y es producto de la actividad verbal, así como su carácter pragmático (intención del hablante, su situación) y carácter estructurado (existencia de reglas propias del nivel textual).

La escuela, por lo tanto, puede cumplir con estas múltiples tareas del lenguaje y del aprendizaje, que posibilitarán que los estudiantes alcancen verdaderos procesos de aprendizaje y avancen en sus manifestaciones semióticas-comunicativas.

El aula de clase, valiéndose del discurso de la anécdota (oral y escrita) también puede constituirse en un espacio donde el estudiante descubra, vivencie y analice la realidad desde unos contextos reales que él, como ser humano, ya ha vivido. Crear contextos artificiales no tendría sentido para potenciar el lenguaje y cualquier otra área del conocimiento.

8.10.1 Algo de Semiótica discursiva en la anécdota. La semiótica discursiva tiene que ver con la estructura superficial de la lengua (según Chomsky) esto es, con el uso del lenguaje y de las palabras textuales en la anécdota. Por ello, la semiótica discursiva es la manifestación textual de la anécdota respecto a su cohesión textual y sintáctica de cómo se organizan los términos relacionantes que hacen de conectores, de ilativos así como también los términos de significación. En los planos de la narrativa, correspondería al relato y consiste en el cómo se enlazan cada una de las palabras (o isotopías)* a nivel horizontal. Según Saussure y Hjelmslev, sería el significante y la expresión, respectivamente. Ejemplo:

“Cuando llegue al Jardín llamado Hogar Infantil La Rosa me dio mucho miedo y no quería ir por miedo pero poco a poco me fui acostumbrando y después me vi jugando y me enteré de que ya tenía amigos, después de todo ya había perdido la timidez y estaba aprendiendo las vocales y los números del 1 hasta el 10, y aprendí lo más importante a compartir los valores con los demás y a vivirlos y a conservarlos para la vida”.

8.10.2 Algo de Semiótica Narrativa en la Anécdota. La semiótica narrativa tiene que ver con la estructura profunda que llamó Chomsky, esto es, con el qué se dice a través del lenguaje y de las palabras manejadas y usadas en la anécdota. Por ello, la semiótica narrativa es la estructuración semántica de la anécdota respecto a su coherencia también pragmática. Ante todo, entra en juego el qué se hace con los elementos de significación. En los planos de la narrativa, correspondería a la historia y consiste en el qué se dice con cada una de las palabras o isotopías a nivel vertical. Según Saussure y Hjelmslev, sería el significado y el contenido respectivamente. Ejemplo:

* La isotopía es un elemento que puede aparecer tanto en el plano de la expresión (sería una isotopía de superficie, horizontal y sintáctica) como en el plano del contenido (sería una isotopía de profundidad, vertical y semántica). En la anécdota de arriba, hay una isotopía [jardín] a nivel superficial. Pero, a nivel profundo, puede hacer pensar en otra cosa.

“Un día común y corriente a la casa llevaron una pequeña bolita negra pero no era una bola era una perrita, mi mascota”.

La interpretación a este renglón sería: la llegada de una nueva mascota al hogar y la comparación a una bolita negra que se le hace a esta perrita. El símil usado, como figura e imagen poética, establece, también, el juego de relación isotópica o relación de significación a nivel profundo (vertical). Además, se puede apreciar, el juego de la isotopía por sinonimia:

Isotopías horizontales	Isotopía profunda
<ul style="list-style-type: none">• Pequeña bolita negra• Perrita• Mascota	<ul style="list-style-type: none">• “Animal” más querido por los niños.• Comprensión• Afecto

9. METODOLOGÍA

9.1 TIPO DE INVESTIGACIÓN

Dadas las características de la descripción del problema, el trabajo a realizarse requiere de una investigación etnográfica ya que se trabajará con un grupo de personas con propiedades específicas y gran singularidad: niños y niñas de quinto de primaria, y que cuando se empezó, estaban en cuarto de primaria.

Además, al tratar de interpretar hechos humanos y sociales como son las manifestaciones típicas o propias de la comunicación del niño o niña, se aplicará la investigación cualitativa, descriptiva y analítica-crítica, para ir más allá de lo existente.

Al analizar el significado de signo, gestos, formas de escribir y “cómo” escriben los niños sus anécdotas, se estará aplicando la investigación semiótica. Para ello: se hace seleccionando las principales estructuras utilizadas en la construcción escrita de la anécdota.

9.2. POBLACIÓN Y MUESTRA

La presente propuesta pedagógica apoyada en una competencia semiótica, y principalmente fortalecida por el lenguaje total de la anécdota, se llevó a cabo con la ayuda de una población total de 30 niños entre 9 y 11 años, distribuidos de la siguiente manera: 15 niñas y 15 niños, del grado quinto de primaria de la Institución Educativa Enrique Jensen, ubicada en el sector Sur-Oriental, específicamente en la calle 12ª N° 3-05 Barrio Chapal. Con la finalidad de mejorar las deficiencias manifestadas en la lectoescritura; y por consiguiente, la falta de identidad con la escritura.

9.3 INSTRUMENTOS Y ESTRATEGIAS

Mediante el acompañamiento permanente a lo largo del año lectivo a partir del mes de septiembre de 2006, se recopiló información que exponían algunas carencias, desinterés e irregularidades en el proceso de construcción y recreación de la lengua escrita dentro y fuera del aula escolar.

Utilizando como herramienta de trabajo, las experiencias cotidianas de los niños(as), la función semiótica del lenguaje, y además un factor bastante productivo como lo es la anécdota; debido a que ésta proporciona una lectoescritura con sentido y significado, potenciando el habla y la escucha de la escritura, que parten del interés y la necesidad como experiencias significativas y gratificantes; enfocadas a fortalecer las extraordinarias capacidades presentes

en los niños(as) lo que favorece el proceso de recreación y construcción de la lengua escrita, todo esto evidente en un anecdotario realizado por los niños y llamado “mis anécdotas” .

Programación y ejecución de diferentes temáticas encaminadas al mejoramiento de la producción textual en las anécdotas, que perfeccionaron de manera notable el vocabulario, la cohesión y coherencia y la expresión oral y escrita, generando ambientes saludables de comunicación semiótica recíproca, de creatividad, de unidad y de conocimiento y pensamiento bilateral entre docentes y estudiantes, pues, en la anécdota se aprende con todo el cerebro.

Comunicación escrita, donde los estudiantes expresen de manera creativa y significativa, sus mensajes, signos, lenguajes, ortografías posibles a través del lenguaje total de la anécdota, la que, muchas veces viene acompañada e ilustrada con textos icónicos: dibujos, imágenes, gestos de personas.

9.4 ANÁLISIS DE LA PRODUCCIÓN Y COMPRENSIÓN TEXTUAL DE LA ANÉCDOTA

Para este trabajo es necesario superar la concepción del lenguaje como un simple instrumento de la comunicación. En efecto, el lenguaje es mucho más que una herramienta que sirve para transmitir una información, ya que éste permite al hombre transformar su experiencia de la realidad natural y social, en sentido y conocimiento comunicable. En esta medida, el lenguaje se transforma en un sistema de elaboración y producción de la significación o actividad humana a través de la anécdota.

La lengua expresa la realidad social y cultural y es también moldeada por ella. En este sentido, la lengua, como la cultura, no es inmóvil sino que está en continua transformación y no admite reglas que la fijen con rigor. Lo natural en la lengua es la diversidad, por tanto, el aula de clase es un espacio en donde confluyen modos de habla diferentes. Para posibilitar un ambiente real de intercambio, puede comenzarse por reconocer y respetar las diferencias anécdotarias lingüísticas y darle a cada una el lugar que le corresponda según las necesidades comunicativas de los muchachos que escriben.

La interacción humana no se da a través de palabras sueltas ni tampoco de oraciones aisladas. La lengua fluye en un continuum que siempre conecta lo actual con lo que le antecede y lo proyecta hacia un futuro. Esto nos lleva a una consideración muy importante para la recreación de la lengua materna: cuando se reflexiona sobre ella, el objeto de análisis no puede seguir siendo la frase aislada, descontextualizada, sino textos completos, orales o escritos como la anécdota- a través de los cuales el muchacho sin limitaciones o temores hace despliegue de su competencia semiótica comunicativa (discursiva-textual y narrativa-semántica).

De acuerdo con lo anterior se propone acudir al análisis del discurso para dar una mirada integradora al texto en su conjunto. El análisis no se detiene en el aspecto puramente gramatical sino que trasciende a las otras dimensiones que también están presentes en el texto y que son las que realmente han orientado y definido su naturaleza.

Para el análisis, que se presenta, se tomaron algunas de las categorías de la Tabla 1 y 2 (Léxico – Vocabulario y niveles de análisis y producción de textos) propuestas en los lineamientos curriculares para la Lengua Castellana, MEN, 1998; que permiten definir el énfasis en el trabajo curricular y orientar a los maestros en su trabajo pedagógico. Se definieron unas condiciones como referentes para el análisis de las producciones. Los textos que se presentan fueron producidos por niños de quinto grado de educación básica (de la escuela Enrique Jensen de Pasto) en respuesta a la petición de escribir una anécdota. Este trabajo visualizará la aplicabilidad de las categorías planteadas.

Los conceptos tenidos en cuenta para el análisis del discurso en la comprensión textual de la anécdota, son:

- El nivel intratextual (relaciones dentro del texto) con su componente semántico (qué se dice) y su componente sintáctico (qué se ve) y que, a su vez, se ocupan de:
 - Las microestructuras (a nivel local)
 - Las macroestructuras (a nivel global)
 - Las superestructuras (a nivel total, son los que hacen reconocer que el texto-discurso es una anécdota (texto narrativo)
 - El léxico que se distingue del vocabulario, así:

TABLA 1 Diferencias y distinciones en el análisis y producción textual (del adentro hacia el afuera)

LÉXICO	VOCABULARIO
1. Es el manejo de la lengua.	1. Es el uso del lenguaje: oral o escrito.
2. Es la lengua (sistema abstracto en Saussure).	2. Es el habla concreta (en Saussure).
3. Es mental y cognitivo.	3. Es físico y pragmático.
4. Es el saber lingüístico.	4. Es la actitud lingüística.
5. Es la competencia lingüística (en Chomsky).	5. Es la actuación lingüística (en Chomsky).
6. Es el adentro.	6. Es de adentro para afuera.
7. Se guarda en la lengua mental	7. Sale por la boca*

- El nivel intertextual (relación entre textos) que hablan más o menos de lo mismo.
- El nivel extratextual: es el componente pragmático de relación del texto con el contexto.

* Una sentencia bíblica: “La boca habla por abundancia del corazón”. Lo que sale de adentro (como una idea, por ejemplo) puede transformar a la persona y al mundo. Y, lo que entra de afuera para adentro, puede parar como desecho humano. De ahí nuestra propuesta es ensayar a la inversa: de adentro para afuera.

			(características, jerarquización semántica de los enunciados). Textos argumentativos: ensayo (tesis, argumentos, ejemplos). Texto científico (problema o fenómeno, hipótesis, explicación).
		Léxico y vocabulario. ↓ ↓ Manejo Uso de la lengua. Lenguaje.	Campos semánticos. Universos coherentes de significados. Tecnolectos. Léxicos particulares. Coherencia semántica. Usos particulares de términos (regionales, técnicos) usados en la anécdota.
Intertextual	Relacional	Relaciones con otros textos	Contenidos o informaciones anecdóticas presentes en un texto que proviene de otro. Citas literales. Fuentes. Formas, estructuras, estilos tomados de otros autores, o de otras épocas. Referencias a otras épocas, otras culturas.
Extratextual	Pragmático	Contexto	El contexto entendido como la situación de comunicación en la que se dan los actos de habla presentes en la anécdota. Intención del texto. Los componentes ideológico y político presentes en un texto. Usos sociales de los textos en contexto de comunicación, el reconocimiento del interlocutor, la selección de un léxico particular o un registro lingüístico: coherencia pragmática.

- Nivel A: coherencia y cohesión local en la anécdota:

Definida alrededor de la coherencia local, esta categoría está referida al nivel interno de la proposición (por tanto, se requiere la producción de al menos una proposición) y es entendida como la realización adecuada de enunciados; constituye el nivel microestructural de la anécdota.

Se tiene en cuenta la producción de proposiciones delimitadas semánticamente y la coherencia interna de las mismas. En esta categoría se evidencia la competencia para establecer las concordancias pertinentes entre sujeto/verbo, género/número y la competencia del estudiante para delimitar proposiciones desde el punto de vista del significado: segmentación.

Estas subcategorías se verifican mediante el cumplimiento de algunas condiciones mínimas:

1. Producir al menos una proposición en la anécdota.
2. Contar con concordancia sujeto/verbo.
3. Segmentar o delimitar debidamente la proposición.
4. Evidenciar la segmentación a través de algún recurso: espacio en blanco, cambio de renglón, conector (uso sucesivo de y... y... y... entonces...entonces...entonces... pues... pues... pues... u otros recursos que, sin cumplir una función lógica-textual, si constituyen marcas de segmentación), signo de puntuación.

Esta subcategoría es de bajo nivel de dificultad desde el punto de vista de la teoría de la producción textual, en la anécdota:

TEXTO 1

La vida

*yo un día me
incontre \$50mil me
los Gaste comprando
zapatos y ropa.*

*Yo me siento con
Brayan, es un Amigo
bien no es grosero.
es buena gente.*

*Nosotros le decimos
Gordo, o inflamado.*

*Sabe ser bueno
a beses malo,
es buen estudiante
Y es inteligente.
a veces recochamos
con el.*

El ejemplo anterior corresponde a un caso típico de texto que cumple con el Nivel A, porque:

- Se produce por lo menos una proposición (el comienzo): “yo un día me encontré \$50 mil me los gaste comprando zapatos y ropa”.
- La proposición está segmentada. Es decir, está separada del resto del texto.
- Se emplea el punto, el espacio, la coma para señalar el límite de la proposición.
- Se establece concordancia entre sujeto y verbo de manera adecuada. Se emplea el pronombre de primera persona del singular, que corresponde con la conjugación verbal “yo un día me encontré”.

TEXTO 2

*un día cuándo iba saliendo de mi casa me sucedió
un anécdota cuando venia para mi
escuela me caí cuando iba corriendo
y se me rompió la sudadera
me toco irme así a la escuela
también me raspe la rodilla y luego en
educación física nos toco hacer pirámides
y me dolía mi rodilla*

En este caso, ninguna proposición está segmentada semánticamente con el recurso del signo de puntuación, ni siquiera la coma. En cambio, se evidencia la delimitación con la presencia de los recursos: cuando...y...; las proposiciones cumplen con la concordancia sujeto/verbo: me caí...se me rompió...me raspé. Nos tocó....me dolía...

TEXTO 3

*Cuando en la escuela realizaron un paseo mire una
culebra mire también dos pagaros y una ardilla.
y cuando seguimos mas abajo me encontré
una moneda y un celular y mire una rana
un caracol muchos animales y cuando me fui
a los juegos Vi una lagartija y con un
amigo la cogimos y la metimos en un papel*

y después nos dio pena y la soltamos.

FIN

Se produce una proposición delimitada debidamente con signo de puntuación: “Cuando en la escuela realizaron un paseo mire una culebra mire también dos pagaros y una ardilla.”; la “y” se usa casi como único recurso cohesivo, que a la larga funciona más como señal de segmentación semántica de las proposiciones. Se cumple con la concordancia S/V: me encontré...me fui...nos dio...; además con la concordancia G/N: una moneda... Un celular... Una rana...un caracol...una lagartija...un amigo...

- Nivel B: coherencia global en la anécdota

Entendida como una propiedad semántica global del texto y referida al seguimiento de un núcleo temático a lo largo de la producción. Constituye un nivel macroestructural, en el sentido de dar cuenta de la globalidad del texto.

Se considera que un texto responde a la subcategoría progresión temática cuando cumple con las siguientes condiciones:

1. producir más de una proposición de manera coherente. Se puede tener un texto conformado por una sola proposición ya que la propiedad de la coherencia global no se refiere a la longitud del texto
2. seguir un hilo temático a lo largo del texto. Es decir que, a pesar de las dificultades para lograr buenos niveles de coherencia, cohesión o producción de superestructuras textuales, se mantiene un eje temático a lo largo de la producción.

TEXTO 4

Mis Momentos

*Mis Momentos de Mas Miedo
Fue cuando era muy pequeña
Me daba miedo tenia 5
años y me tocaba una
vacuna entonces llege
tiritando a la enfermería
y cuando depronto
me piquaron la pierna
y a mi me dabas de
llorar y del miedo que
llo creia que iba a
llegar el fantasma de la noche y que me*

*ida a ser doler mas mi piernita y al dia
siguiente me desperte solita tenia miedo
me dolia la piernita pero después fue feliz
cuando supe que todo era un sueño*

FIN

Nótese que a lo largo del texto se desarrolla un eje temático: siempre se están tematizando aspectos relacionados con la anécdota que se cuenta (la inyección en la piernita de la niña); este texto cumple con la subcategoría, pero su nivel de coherencia lineal es anómalo ya que no se utilizan los recursos que definen las relaciones lógicas y jerárquicas entre las proposiciones (el uso sucesivo de y...y....evidencia la segmentación semántica de las proposiciones).

Mi sobrina

*la llegada de misobrina fue algo muy
lindo saber que yo hiba a tener
una sobrina.... Todo comenso cuando
a mi hermana le hempesaron los
dolores. Mi mami se asusto mucho
luego mi mami la llevo a la clinica.
y mi hermana se quedo ospitalisada.
luego. Mi hermana menor fue. A
verla. Y me dijo que hera muy linda.
luego llegaron a la casa. Y yo la. vi
era pequeñita. ahora ya tiene 1 año imedio.*

El texto narra lo acontecido alrededor del nacimiento de la sobrinita, lo cual corresponde al requerimiento de la prueba (escíbeme tu anécdota), el hilo semántico que atraviesa el texto es la sobrinita. Se produce más de una proposición de manera coherente.

- Nivel C: coherencia y cohesión lineal en la anécdota

Este nivel se define alrededor de la coherencia lineal, categoría referida a la ilación de las proposiciones entre si; es decir, al establecimiento de vínculos, relaciones y jerarquías entre las proposiciones para constituir una unidad mayor de significado (un párrafo, por ejemplo). La coherencia lineal se garantiza con el empleo de recursos cohesivos como los conectores, señalizadores y los signos de puntuación, cumpliendo una función lógica y estructural; es decir, estableciendo relaciones de manera explícita entre las proposiciones. Se considera que un texto responde a estas condiciones así:

1. Establece algún tipo de relación estructural entre las proposiciones. Esta subcategoría da cuenta del uso de los conectores o frases conectivas que cumplen alguna función de cohesión entre las proposiciones. Es decir, a

través del uso de estos recursos se explicitan las relaciones lógicas entre los enunciados.

2. Evidencia la/s relación/es interproposicional/es a través del uso de signos de puntuación con función lógica.

Esta subcategoría se refiere a la capacidad de usar los signos de puntuación como recursos de cohesión textual para establecer relaciones lógicas entre enunciados. Desde el punto de vista del proceso de producción textual, es una categoría compleja. Esto resulta explicable desde la psicogénesis de la producción textual, pues los signos de puntuación son marcas abstractas carentes de significado explícito, y la asignación de función lógica a éstos, resulta de un alto nivel de complejidad, desde el punto de vista cognitivo. En la anécdota:

TEXTO 6

MI BARRIO

*Este es mi Barrio "la Rosa"
un Barrio bonito Con estilo y
muy conservador.*

↓ ↓ ↓
*Aca hay mucha conmigo y
Con mis familiares,*

↓ ↓ ↓
*una vez una niña en
Navidad repartio dulces.*

↓ ↓ ↓
*este vario con Armonia
Paz, responsabilidad y con sus
vecinos Generosos y Amistosos*

Este niño, en particular, señala las relaciones lógicas entre las proposiciones mediante flechitas que, a su vez, establecen jerarquías. También se usa el punto, la coma, el espacio como recursos de organización textual.

TEXTO 7

*Una vez por la mañana antes de
Irme al colegio me sucedió una
Anécdota, como al ponerme una*

*Media, me puse la otra media
En el mismo pie.
En ese momento me di cuenta que
No encontraba la otra media y
Resultado que tenía las dos medias
En el mismo pie.*

En este ejemplo, se producen varias proposiciones, se establecen relaciones textuales entre las mismas y estas relaciones son explícitas. En este texto, la coma, además de cumplir funciones de segmentación semántica; también cumple funciones lógicas entre proposiciones.

TEXTO 8

Un día en el campo

*En mis vacaciones me fui a un pueblo no muy lejano
llamado Santa barrara, estaba jugando con mis primas
en un lago pescando cuando iba yo apescaer me cay mis
primas se rieron mucho yo estaba asustada, después
llegamos a la casa y junto a la ornilla me abrigue despues
salimos a darles de comer a los pollos y a las vacas. Salimos
en las bicicletas cuando estabamos dandoles decomer un
pollito me pico. Ese fue un día muy bonito el cual me
gusto nunca ser me va a olvidar todo lo que pase,
con mis primas en su casa.*

El texto hace uso de recursos de segmentación de las proposiciones (se emplea la coma, el punto), cuenta con buen nivel de coherencia lineal, evidenciado en el uso de expresiones conectoras como “después”, “cuando”; además, las proposiciones del texto están jerárquicamente organizadas; es decir, hay un principio lógico-textual que las organiza.

- Nivel D: pragmática de y en la anécdota

Esta dimensión está referida a los elementos pragmáticos relacionados con la producción escrita. Cuando se habla de elementos pragmáticos se hace referencia a la posibilidad de producir un texto, atendiendo a una intencionalidad determinada, al uso de un registro de lenguaje pertinente al contexto comunicativo de aparición del texto (según el tipo de interlocutor), a la selección de un tipo de texto según los requerimientos de la situación de comunicación. Como se observa, esta dimensión no se refiere a los aspectos internos del texto, razón por la cual no constituye una unidad de objeto de análisis con las subcategorías de la dimensión textual.

La dimensión pragmática está configurada, pues, por las categorías de intención y superestructura. Para la evaluación y análisis, se definieron dos subcategorías: pertinencia y tipo textual.

1) La intención en la anécdota

Se refiere a la posibilidad de responder a un requerimiento: “Escribe tu anécdota”. Es decir, se refiere a la capacidad de narrar a otro o a otros, a través del tipo de texto que conforma la anécdota, lo extraordinario y curioso de lo acontecido en el transcurso de mi vida. Involucra la capacidad de leer la intencionalidad del enunciado y responder al requerimiento pragmático de la pregunta. Es decir, el niño debe narrar el suceso con el ánimo de contárselo a los niños (sus compañeros) que todavía no saben de su hecho anecdótico.

Como indicador de esta categoría, se tuvo en cuenta la subcategoría pertinencia, la cual se considera a partir de la siguiente condición:

- Se responde a la intencionalidad del enunciado presentado en la prueba: escribe tu anécdota.

TEXTO 9

*Ahí un día me quede sola en mi casa como
Tenia mucho miedo me meti debajo dela cama luego
Hoy que golpeaban la puerta hera mi mama
Por salir corriendo me trompese con una pelota
Y me cai delas gras me tuvieron que llevar
Al medico me mando mucha droga y 5 inlleciones
Una cada dia per
o afortunadamente no me paso
Nada grabe toda mi familia me hiba a visitar me
Llevaron regalos y llo me sentia muy contenta luego
Mis papas prometieron nunca mas dejarme sola*

Uso del deíctico espacial “ahí” (referido como anáfora a la casa) con el que inicia el relato, la historia y la narración. En este ejemplo, se nota un esfuerzo por responder a la intencionalidad del enunciado (“ahí un día me quede sola en mi casa”, “hoy que golpeaban la puerta”, “por salir corriendo me trómpese con una pelota”, “y me caí de las gradas”, se puede afirmar, en este caso, que existe conciencia pragmática sobre la necesidad de responder al requerimiento del enunciado. La niña enfatizó el aspecto pragmático de la producción y seleccionó una forma narrativa.

TEXTO 10

*Mi mama es algo que nunca ha dejar
De ser. Un auxilio de los niños mama yo
Te quiero decir que mi amor no funciona
Sin que tu me quieras. Con mi mama e
Pasado momentos tristes felices queridos
Sin odio te voy a querer por siempre
Yo cuando bamos a chachagui con ellos me
Sineto con amor, tu papa y mama. Yo
Me siento feliz al ver su rostro la mama
Es algo espectacular te quiero y te
Quiero decir que te: AMO Mama.*

*Mama eres
Un angel
AMO*

El texto no responde a la exigencia del enunciado, incluso se puede decir que, se utiliza el texto para manifestar el amor del niño que siente hacia su madre, aunque la coherencia pragmática es afectada por la carencia de la cohesión textual.

TEXTO 11

*Anécdota de Brayan Stiven.
Un día cuando me acoste puse el celular
En despertador a las 6 de la mañana y
Por la noche se apago de baja batería,
Al otro día me dormi mas de la cuenta
Y mi papa con el taxi me dijo Brayan
Afane yo me desperte me cambie y me
Monte al carro cuando
En el carro me mire los
Pies tenia las pantumflas
Puesta y me toco
Debolverme a la casa.*

Este texto cuenta con buenos niveles de cohesión y coherencia, con adecuada estructura textual y adecuada cantidad de información y responde al requerimiento pragmático de narrar, a través del texto de la anécdota, su suceso, a otro.

2) La superestructura narrativa en la anécdota.

Está referida a la posibilidad de seleccionar un tipo de texto y seguir un principio lógico de organización del mismo. Por ejemplo, si se selecciona el texto narrativo (que es el implícitamente pedido y el que corresponde a la estructura de la anécdota), la superestructura consistirá en presentar al menos tres grandes componentes: una apertura, un conflicto y un cierre.

Como indicador de esta categoría se tuvo en cuenta la subcategoría tipo textual, la cual se considera en relación con la siguiente condición:

- Se selecciona y se controla un tipo de texto en sus componentes globales: texto descriptivo, texto narrativo, texto enumerativo.

TEXTO 12

El mi casa mi tío me dio una mala noticia
y me tu que ir de viaje con mi mamá
Cuando llegamos estaba haciendo un calor inmenso.
yo no aguantaba ese calor y me cubrí para que
no me llegara el sol.
llegamos en de mi abuela y me di un duchazo
cuando salí del baño me fui a ver a mi
hermana la vi que estaba mal y me dio pena.
Al otro día traté de animarla pero no se animaba
Cuando ya nos veníamos mi hermana se despidió
de mí y yo no quería venirme,
el 3 de enero no pasó bus y nos que damos
el 4 tampoco pasó nos quedamos hasta el 7
y ahí fui en de mi hermana.
Cuando me miro se coloqué alegre porque no nos
fuimos el 7 de enero llegamos acá.
Entramos a mi casa y no estaba feliz

En este caso, en el que se responde de manera conveniente al requerimiento pragmático, se utiliza una superestructura textual adecuada. Es decir, el texto tiene tres momentos semánticamente diferenciados: un momento de introducción a la situación (“en mi casa mi tío me dio una mala noticia y me tuve que ir de viaje con mi mamá...”), un momento de conflicto (“cuando salí del baño me fui a ver a mi hermana la vi que estaba mal y me dio pena.”, “al otro día traté de animarla pero no se animaba”, “cuando ya nos veníamos mi hermana se despidió de mí y yo no quería venirme, el 3 de enero no pasó bus y nos quedamos el 4 tampoco pasó nos quedamos hasta el 7 y ahí fue que me fui de mi hermana”), y un momento de cierre (“cuando me miro se coloqué alegre

porque no nos fuimos el 7 de enero llegamos acá. Entramos a mi casa y no estaba feliz”).

9.5 BREVE ANÁLISIS EN LOS PLANOS DE LA NARRATIVA

- Relato —————> (Sintaxis)
- Historia —————> (Semántica)
- Narración —————> (Pragmática)

Fecha: 8 de junio 2007

Nombre: Daniela Alejandra Ramírez C.

Anécdota: 16

Mi ESCUELA

La escuela es un lugar muy bonito en la escuela aprendemos, jugamos, hacemos deporte, etc.

Los profesores son muy buena gente pues son muy pacientes muy tranquilos para enseñar.

mis compañeros son muy alegres, jugamos, reimos, corremos etc.

Los amigos (a) son muy especiales nunca nos olvidaremos unos a otros.

1. RELATO O FORMA DE LA EXPRESIÓN:

Las oraciones de la anécdota están relacionadas por el tema y la organización característica del párrafo. También las oraciones mantienen la relación entre la frase nominal (FN) del sujeto y la frase verbal (FV) del predicado:

<u>En la escuela</u>	<u>aprendemos, jugamos, hacemos deporte.</u>
Sujeto	Predicado
TEMA (información vieja)	REMA (información nueva)

A su vez, las palabras que forman una FN y hacen parte de una FV guardan concordancia entre si:

<u>En la escuela</u>	<u>aprendemos, jugamos, hacemos deporte.</u>
FN	FV
Sujeto	Predicado

Por su parte, son los morfemas en las palabras los que permiten precisar mejor esta concordancia: los morfemas aportan a la anécdota significados de género (escuel-a), número (profesore-s), tiempo (nunca nos olvidaremo-s), lugar (la escuela), modo (paciente-s, tranquilo-s).

En el texto encontramos un elemento de enlace que es: pues, este elemento une dos oraciones en el segundo párrafo, permitiendo que el enunciado sea coherente. No se utiliza sinónimos para designar a la escuela o a los profesores; las oraciones son afirmativas, de estructura profunda, también se utilizaron varios verbos y adjetivos en la producción escrita de la anécdota.

2. HISTORIA O FORMA DEL CONTENIDO:

El texto presenta en forma ordenada los contenidos conceptuales que reflejan la idea que el niño (a) tiene sobre la realidad; para este caso, cómo ve a su escuela. Por lo tanto, a lo largo de la anécdota se da seguimiento de un eje temático que es la escuela; pero también, se manejan subtemas como los profesores y los compañeros. La escuela es, entonces, el lugar donde el niño hace ver su satisfacción y contento porque allí se puede compartir: función semiótica de la escuela. Significado de la escuela, y ésta a su vez es un “lexema” o significado madre en el imaginario colectivo de la gente.

3- NARRACIÓN O FORMA PRAGMÁTICA:

Esta forma de enunciación recíproca está compartida semióticamente entre el enunciador que narra y enuncia, y el narratario que, en este caso, pueden ser: en primer lugar el “lector” (por fuera de la historia), los profesores, los compañeros, los amigos (por dentro de la historia). Pues, éstos son unos y son otros que interactúan dentro de los espacios escolares, por ejemplo, cuando, en cada anécdota, su razón de ser, se da por los enunciados propositivos o “actos de habla”. Cada acto de habla clasificado en sus tres tipos. Ejemplo:

*Quando en la escuela realizaron un paseo mire una
culebra mire tambien dos pagaros y una ardilla.
y cuando segimos mas abajo me encuentre
una moneda y un selular y mire una rana
un caracol muchos animales y cuando me fui
a los guegos Bi una lagartija y con un*

*amigo la cogimos y la metimos en un papel
y después nos dio pena y la soltamos.
FIN*

1. Acto locutivo: "Bi una lagartija" (decir algo)
2. Acto ilocutivo: [narrar]; [comunicar]; [informar] es la intención o fuerza ilocucionaria.
3. Acto perlocutivo: es el efecto ó reacción que pueda suceder en el interlocutor, en el oyente, en el lector. Esta reacción puede ser lingüística con otro acto de habla, o puede ser semiótica extralingüística, por ejemplo, un gesto de asombro, de susto, de curiosidad por la lagartija.

Una noche sola

*una vez se fueron mis padres
y yo me quede sola en la
casa despues fue yegando mi
hermano.*

*pasaban las horas y mis
padres no llegaban.*

*llego la noche y nos toco
acostarnos solos con el tiempo
no podiamos dormir del miedo
y de la angustia de que*

*ni mi papá nimi mamá llegavan.
poco a poco nos fuimos*

*Durmiendo. Pero el sueño no
fue muy largo despues de un
momento se sintieron unos
pasos por la piesa pero
vian sido ellos mis papas
y ai me tranquilise y el miedo
se me paso.*

*ese Dia me asuste muy
feo y no quiero que ese dia
se vuelva a repetir.*

- Acto locutivo: "yo me quede sola en la casa".
- Acto ilocutivo: "narrar", "contar", "relatar".
- Acto perlocutivo: gesto de susto por los pasos que se sienten por la pieza.

Mi amigo

Mi amigo Danny es el mejor de mi salón me alluda y me explica en las tareas o me pega un pellisco para aprende yo lla aprendi con mi mejor amigo.

- Acto locutivo: “yo lla aprendi con mi mejor amigo”.
 - Acto ilocutivo: “narrar”, “insinuar”, “manifestar”, “reflexionar”.
 - Acto perlocutivo: gesto de reconocimiento al amigo.

La semana santa

En semana santa estube en la casa biendo grandes heroes y leyendas de la Biblia y me alegre mucho la pase vien estudiava los cuadernos, jugaba y el martes estube enfermo.

Me dolia el estomago y me tome un agua aromatica y me paso al dia siguiente jugue con mis amigos cartas pero me perdi grandes heroes y leyendas de la biblia. el jueves estavamos toda la familia y comimos pescados. el viernes muy temprano fuimos a la cruz de San Fernando. pero cuesta llegar.

- Acto locutivo: “el jueves estavamos toda la familia y comimos pescados”.
 - Acto ilocutivo: “narrar”, “contar”, “afectar”, “informar”.
 - Acto perlocutivo: gesto de asombro por la semana santa del niño.

EN SEMANA SANTA

En semana santa yo la pase genial sobre todo porque nos enseña a: reflexionar, aceptar, Perdonar y recordar la muerte de Jesús Por nuestros pecados. El sabado y domingo descanse y realice todos mis trabajos, el lunes, martes, miércoles compartí con mi familia. El jueves realizamos el viaje a las Lajas. El viernes visitamos los templos y por supuesto rece mucho. El sabado mire películas de Jesús. Y el domingo viviendo la resurrección de Jesús, y dandole gracias por darnos su corazón.

Fin

- Acto locutivo: “El viernes visitamos los templos y por supuesto rece mucho.”
- Acto ilocutivo: “narrar”, “comunicar”, “alegrar”.
- Acto perlocutivo: gesto de curiosidad por lo que hizo el niño en Semana Santa.

Mi paseo

*El paseo me parecio muy chebere.
estuve un buen rato en la pisina.
me diverti tanto como un pez en el agua.
Me gusto tanto como chachagüí
luego me salí de la pisina y fuy
con Alejandra, Alex, Carolina. Y
Danny y en contramos muchos
hormigeros.
las hormigas nos picaron
pero nosotros no nos importo
y seguimos buscando mas
hormigeros*

*luego empezo a llover.
yo quisiera volver unas
cuantas veces más.*

- Acto locutivo: “el paseo me pareció muy chebere”.
- Acto ilocutivo: “narrar”, “comunicar”, “afectar”, “despertar”.
- Acto perlocutivo: gesto de curiosidad por lo que hizo el niño en Semana Santa. Además, un acto de habla: “¿y, qué más?”.

9.6 DESARROLLO DE COMPETENCIAS SEMIÓTICAS EN LA ANÉCDOTA.

Esta parte se ocupa del papel de las competencias semióticas dentro de un enfoque orientado hacia la significación como eje semiótico. La formulación y el desglose de las competencias semióticas asociadas a los procesos de significación tienen sentido, en el campo de la educación formal, si se evidencian en una serie de actuaciones o desempeños discursivos o comunicativos particulares; por otra parte, esta noción está referida básicamente a potencialidades y/o capacidades. Las competencias se definen, en términos de las capacidades con que un sujeto cuenta -para hacer- en contexto. Por tanto, estas competencias constituyen fundamentalmente, unos referentes u horizontes que permiten visualizar y anticipar énfasis en las propuestas curriculares, sea alrededor de proyectos pedagógicos o de trabajos a nivel de talleres como la escritura de anécdotas dentro del área de lenguaje. Es importante anotar aquí que, la orientación hacia la significación y la comunicación y la interdisciplinariedad deberán estar presentes en cualquier

propuesta de desarrollo curricular; digamos que es su horizonte de trabajo. Así que, las competencias semióticas, aquí, serán entendidas como la capacidad para significar el mundo, para saber y poder comunicarse interdisciplinariamente con los demás a través de la anécdota.

Con lo anterior se quiere poner en relieve el hecho de que estamos pensando en propuestas curriculares que se organizan en función de la interestructuración de los sujetos, la construcción colectiva e interactiva de los saberes y el desarrollo de competencias. Veamos algunas competencias asociadas con el campo del lenguaje total, o semióticas abarcativas y totales, en lo que se ha denominado pragmasemantaxis o las competencias que harían parte de una gran competencia semiótica:

- Al escribir anécdotas aparece: una competencia gramatical o sintáctica referida a las reglas sintácticas, morfológicas, fonológicas y fonéticas que rigen la producción de los enunciados lingüísticos.
- También, una competencia textual referida a los mecanismos que garantizan coherencia y cohesión a los enunciados (nivel micro) y a los textos (nivel macro). Esta competencia está asociada, también, con el aspecto estructural del discurso, jerarquías semánticas de los enunciados, uso de conectores, por ejemplo; y con la posibilidad de reconocer y seleccionar según las prioridades e intencionalidades discursivas, diferentes tipos de textos: poéticos, narrativos, ensayísticos, científicos, filosóficos, religiosos, periodísticos.
- También, una competencia semántica referida a la capacidad de reconocer y usar los significados y el léxico de manera pertinente según las exigencias del contexto de comunicación. Aspectos como el reconocimiento de campos semánticos, tecnolectos o ideolectos particulares hacen parte de esta competencia; lo mismo que el seguimiento de un eje o hilo temático en la producción discursiva de la anécdota.
- Además, una competencia pragmática o socio-cultural referida al reconocimiento y al uso de reglas contextuales de la comunicación. Aspectos como el reconocimiento de intencionalidades y variables del contexto como el componente ideológico y político que está detrás de los enunciados, hacen parte de esta competencia, el reconocimiento de variaciones dialectales, registros diversos o, en términos de Bernstein, códigos socio-lingüísticos, como los restringidos de las anécdotas de los niños, que están presentes en los actos comunicativos, son también elementos de esta competencia. Esta competencia semiótica pragmática, está en el tercer plano de la narrativa: la narración o actividad comunicativa de la anécdota donde intervienen el que narra (narrador) y el que escucha (narratario): forman la interacción de la anécdota.

- También, una competencia enciclopédica referida a la capacidad de poner en juego, en los actos de significación y comunicación, los saberes interdisciplinarios con los que cuentan los sujetos (en este caso los niños) y que son construidos en el ámbito de la cultura escolar o socio-cultural en general, y en el micro-entorno local y familiar, lo que se potencia, gracias a la acción compartida de la anécdota.
- También una competencia literaria entendida como la capacidad de poner en juego, en los procesos de lectura y escritura, (por ejemplo, de la anécdota), un saber literario surgido de la experiencia de lectura y análisis de las obras mismas, y del conocimiento directo de un número significativo de éstas.
- Una competencia poética, entendida como la capacidad de un sujeto para inventar mundos posibles a través de los lenguajes posibles en la narración de la anécdota, e innovar en el uso de los mismos. Esta competencia tiene que ver con la búsqueda de un estilo personal que se hace social.
- Además, como es obvio, una competencia discursiva, entendida como la habilidad para manejar y usar el discurso en la anécdota como texto, donde, se confunde el discurso con el texto*. Esta competencia discursiva está en uno de los tres planos de la narrativa: el relato o estructura superficial de la lengua, esto es, la forma de la expresión y del significante; en otras palabras, el manejo y uso de la lengua sea oral, sea escrita en una situación determinada, constituyen la semiótica discursiva: el cómo se cuenta la anécdota.
- También es obvio, una competencia narrativa, entendida como la habilidad y la destreza para contar (narrar) una historia, como el caso de la anécdota que hace uso de las tres lenguas: lengua mental (léxico que está en la cabeza); lengua oral (vocabulario usado de manera fonética y sonora en el lenguaje articulado); lengua escrita (vocabulario usado en las grafías y grafemas que forman la escritura). Esta competencia semiótica narrativa está en otro de los tres planos de la narrativa: la historia o estructura profunda de la lengua, esto es, la forma del contenido y del significado; en otras palabras, el manejo y uso de la lengua, sea oral, sea escrita en una situación determinada, constituyen la semiótica narrativa: el “qué” se cuenta en la anécdota. Así que, narrar es una actividad comunicativa.
- En fin, la competencia sígnica, como la capacidad de cooperar colectivamente en la construcción de cualquier tipo de código semiótico:

* En la lingüística textual de Teun Van Dijk, texto se asimila a discurso. En cambio, en “El lenguaje como semiótica social” de M.A.K Halliday, no. (Rafael Arellano M., asesor).

verbal; no verbal (gestual o kinésico); social (ritos, ceremoniales, fiestas, señales, íconos, imágenes, señas, indicios, pistas, datos huellas, vestigios, símbolos, colores.); lógico (signos de las ciencias); estético (arte). Esta competencia signica es la que permea a cualquier clase de anécdota que pueden escribir los niños.

9.7 ANÁLISIS TEXTO-SEMIÓTICO DE RESULTADOS

Se había iniciado esta propuesta con un grupo de 30 niños de quinto grado de primaria en el IEM “Centro de Integración Popular Enrique Jensen” de la ciudad de Pasto, dirigidos por la profesora Gladis Castillo, y con quienes se trabajó con base en la lectoescritura permanente de anécdotas, con interacciones que propiciaran la competencia semiótica, lo que implicó también una competencia comunicativa significativa y la construcción de narrativas-discursivas anecdóticas.

Cabe anotar que este análisis texto semiótico se identifica con el análisis texto lingüístico (estas dos ramas y disciplinas de las ciencias investigativas del lenguaje, van de la mano en su trabajo frente al texto), por ello, lo fundamental aquí era priorizar las estructuras semánticas y sintácticas (Microestructuras, Macroestructuras, Superestructuras, Léxico) inherentes al texto de la anécdota, así también como su componente pragmático (relación texto-contexto); recreando, así, el escribir, y por ello, se presentaron anécdotas del siguiente tipo:

9.7.1 Análisis de las Primeras Anécdotas:

Mi primer dia

*Mi Primer Dia aquí en mi escuela fue un dia
Muy especial y muy lindo ami me daba miedo
y mi profesora fu muy amable con migo
y luego ya me fui acostumbrando y ya fuy
asiendo amigos y ellos tambien fueron
Amigables, amables y muy trabajadores
Ellos eran muy yntelijentes y atentos.*

*Ese Dia fue el dia mas feliz del mundo
y esse momento me senti con nueva energia
y nuevo animo.*

- Su nivel de coherencia lineal es anómalo puesto que no se utilizan los recursos que definen las relaciones lógicas y jerárquicas entre las proposiciones (la “y” se usa casi como único recurso cohesivo, que a la larga funciona más como señal de segmentación semántica de las proposiciones).

- A lo largo del texto se desarrolla un eje temático: se están tematizando aspectos relacionados con el primer día del niño en la escuela.
- Este ejemplo responde a la intencionalidad de escribir una anécdota (“Mi primer día aquí en la escuela fue...”)
- En este caso, se utiliza una superestructura textual adecuada que pertenece a la anécdota. Es decir, el texto anecdótico tiene tres momentos semánticamente diferenciados: un momento de introducción a la situación, un conflicto y un cierre.

*me fui con toda mi familia a ecuador
hace tres semanas me fui a ecuador
bueno puse los carnavales estuvo muy
bonito el día del agua también acompañe
a mi prima a su boda estaba tan feliz
también me fui a Guayaquil a visitar
a mis otros tíos estaban muy bien
conocía a la hija de mi prima también
conocía a la hija de mi tío
también me contaron que mi primo
está enfermo.*

*después fuimos a la casa de mi tío
él trabaja vendiendo mangos
ese día lo acompañe a
vender mangos con mi prima
y después nos regresamos
a Santiago pasaron
muchos días felices.*

- Se encuentra una serie de proposiciones no delimitadas, pero con relaciones cohesivas entre ellas.
- Siempre se están tematizando aspectos relacionados con el viaje de la familia del niño al Ecuador.
- A pesar de que el texto es pobre en el uso de recursos de segmentación de las proposiciones (se emplea únicamente el punto en dos oportunidades), cuenta con buen nivel de coherencia lineal, evidenciándose en el uso de expresiones conectivas como “también”, “bueno”, “después”.
- Este ejemplo responde a la intencionalidad de escribir una anécdota.

- En esta anécdota se utiliza una superestructura textual adecuada: introducción, “Hace tres semanas me fui a Ecuador...”; nudo, “acompañe a mi prima a su boda” “también me fui a Guayaquil” “conocí a la hija de mi prima también”, y cierre, “nos regresamos a Santiago pasaron muchos días felices”.

*Quando yo estaba en segundo me caí en un
charco esa vez me enferme estaba
Resfriada y tuve que quedarme en la casa
no podía levantarme de mi cama yo me
sentía mal Pero Para mejorarme me toco de
quedarme en cama luego me olvide de las
Recomendaciones del medico me levante apilimpio
y luego me mandaron droga muy fea no me gusto
enfermarme luego de una semana me guro
pude ir ala escuela y jugar con mis
compalleros*

- A pesar de que el texto es pobre en el uso de recursos de segmentación de las proposiciones. (se emplea únicamente la “y” como señal de segmentación), cuenta con buen nivel de coherencia lineal, evidenciado en el uso de expresiones conectivas como “luego...”.
- Eje temático: el resfriado de la niña.

*AHi un día me quede sola en mi casa como
tenia mucho Miedo Me Meti deBajo de la cama luego
hoy Que golpeaban la puerta hera Mi MaMá
por salir corriendo me trompese con una pelota
y me caí delas gras Me tuvieron que llevar
al medico Me Mando mucha droga y 5 inlecciones
una cada día Pero afortunadamente no me paso
nada grabe toda Mi familia me hiba a visitar Me
llevaban regalos y llo me sentia muy contenta luego
mis Papas Prometieron nunca Mas dejarme sola.*

- La estructura superficial: a pesar de que este texto presenta bajos niveles de coherencia local, las proposiciones establecen cohesión entre ellas.
- La estructura profunda: a lo largo del texto se sigue un eje temático (coherencia global), el cual hace referencia al susto que sufrió la niña.

Mi amiga catalina y yo

*Un dia Yo le dije a Mi
amiga catalina oy puedes ir
ami casa ella dijo si hoy boy
bueno nos vemos a las 2:PM en Mercabodega
ella respondio bueno alas 2 chao que se
Me hace tarde le dije yo luego nos
encontramos con ella isimos las tareas
y pasamos un dia de Película*

Fin

- La anécdota presenta problemas de coherencia local, pero cuenta con un buen nivel de coherencia lineal. Se presenta concordancia entre sujeto/verbo, género/número, así: “le/dije las/tareas; ella/respondió las/2”.
- Se podría hablar de una estructura dialogada en el texto.

Mi primer dia de clase

*Cuando yege me senti muy alegre
cuando los mire y estaban todos.*

*des pues mire y me encuentre con
mi mejor amiga.
yo le dije ola como estas
maria Fernanda
ella me dijo muy bien y tu
le dije ¿cómo pasastes las
vacaciones?
me dijo muy bien la pase
muy bien
cuando entramos al salon
de clace entre todos nos
saludamos.*

- Estructura dialogada en el texto.
- Buen uso de recursos de segmentación de las proposiciones (se emplea el punto en tres oportunidades, el espacio en blanco, los signos de interrogación).
- Buen nivel de coherencia lineal evidenciado en una lógica de estructura dialogada.

Mi amigo

Una vez me fui a una nueva casa y quería conocer a mi amigo. Arregle ligero para salir a jugar con mi nuevo amigo yo le dije ¿cómo está? el me dijo Muy bien le dije que juguemos a algo y el me dijo bueno estuvimos Jugando asta que nos cansamos.

Le dije te ¿gusta estudiar? el me dijo que si lo veia muy dedicado a estudia cuándo estudiamos todo y isimos tareas cuando acabe fuimos a jugar con la perra de el. le dije ¿lla me voy? el me dijo vueno pero mañana ¿vienes? si le dije yo. al otro día fui y le dije que ¿vamos a una biblioteca? y el alegre estaba por ir leimos artas leyendas y cuentos y el me dijo se me ase tarde vamos.

- Regulares niveles de cohesión y coherencia. La tilde no se usa, tiene que ponerla el lector, como en “Ulises” de James Joyce.
- Responde a la exigencia del enunciado, articula afirmaciones de quien escribe el texto y respuestas de su interlocutor. Se podría hablar de una estructura dialogada en el texto.

un Dia cuandi iva saliendo de mi casa me sucedió un anécdota cuandó venio para mi escuela me cai cuando iva corriendo y se me rompio la sudadora me toco irme asia la escuela tambien me raspe la rodilla y luego en educación física nos toco hacer piromides y me dolio mi rodilla

- Este texto presenta deficiencias en la cohesión sintáctica, sin embargo, presenta un aceptable nivel de coherencia lineal; el no uso de signos ortográficos hace participar al lector.
- Se produce una superestructura textual adecuada, por consiguiente, se sigue un eje temático relativo a la caída de la niña

el 9 de agosto del 006 a mi me comenso un dolor de estomago y luego mi mamá mel llevo al medico y los medicos medigieron que metenian que operar y mellevaron al hospital yi me operaron y luego

*sali de la operación
como estaba enfermo de los pulmones
y me a oge y me rebevieron con esas
planchos electricas y luego llo estaba
bien y cuando me llebaron acasa
llo nopodia caminar bien por el a erida
nomedejaba y lego lla estava bien
FIN*

- Su nivel de coherencia lineal es anómalo (la “y” se usa casi como único recurso cohesivo que se desempeña más como señal de segmentación semántica de las proposiciones).
- La estructura profunda: a lo largo del texto se sigue un eje temático el cual hace referencia a las enfermedades sufridas por el niño.

Un Dia en el campo

*En mis vacaciones me fui a un pueblo no muy lejono
llamado Santa bárbara, estaba jugando con mis primas
en un lago pescando cuándo iba yo apescar me cay mis
primas se rieron mucho yo estava asustada, después
llegamos a la casa y junto a la ornilla me abrigue despues
salimos a dorles de comer a los pollos y a las vacas. Salimos
en las bicicletas cuando estabamos dondoles decomer un
pollito me pico. ese fue un día muy bonito el cual me
gusto nunca ser me va a olvidar todo lo que pasé
con mis primas en esa casa.*

- A pesar de que este texto presenta bajos niveles de coherencia local, las proposiciones establecen cohesión entre ellas.
- A lo largo del texto se sigue un eje temático, el cual hace referencia a las vacaciones de la niña, además se sigue una superestructura adecuada.

Estos niños, que recrearon su lengua escrita, lectoescribiendo anécdotas, tuvieron avances enormes. Si bien, al principio algunos textos presentan nivel de coherencia lineal anómalo, fallas en la cohesión sintáctica que afecta a la coherencia semántica; el no uso de tildes y signos ortográficos, entre otros elementos y unidades de la estructura superficial, lo más importante era que el niño narre su acontecimiento del diario vivir, su experiencia de vida, pues esto permitía detectar la puesta en acto de la competencia semiótica, y porque, a partir de allí, el niño podía ir cualificando progresivamente la estructura convencional de la escritura.

Así, después de haber iniciado la propuesta, con base en la lectoescritura permanente de anécdotas, con interacciones que propiciaran la competencia semiótica, se logró, de esta manera, que se vaya recreando el escribir en anécdotas posteriores, en las que se presentaron narraciones del siguiente tipo:

9.7.2 Análisis Texto-Semiótico de las Ultimas Anécdotas:

Recuerdo de las anteriores anécdotas

*Que habia una profesora de mi
hermano negra como el carbon.
Mi hermano dialogaba y
un día le pregunto
por que es usted
negra por parte de
familia le respondió
mi padre es muy negro
dijo.*

- En el nivel de cohesión textual se produce –por lo menos- una proposición. Aquella, está segmentada, se emplea el punto para señalar el límite de la proposición.
- En el nivel de coherencia pragmática existe un eje temático: Aspectos relacionados sobre el color de la piel de la profesora.

Mis vacaciones

Semana santa

*Mis vacaciones en semana
santa fueron muy bonitas
porque la pase con toda mi
Familia.*

*El domingo de
Ramos fuimos a Canchala
aquí en Pasto.*

*El miércoles nos fuimos
a un pueblo llamado San
Jose de Alban, como era
campo pude respirar el
Haire fresco de ayá*

*el domingo de pascua nos
regresamos a la ciudad.*

Esas fueron mis vacaciones.

- Se producen proposiciones delimitadas, con relaciones textuales explícitas entre ellas. Además, con la concordancia s/v “el miércoles nos fuimos”. El fenómeno del yeísmo (ayá por allá): es casi natural, tanto en los niños, en los estudiantes, en los habitantes del campo, en los dialectos pastuso, paisa, rioplatense, vascuense, entre otros. El “Haire” con “h” ó sin “h” sigue siendo “aire”. Lo que pasa es que la escritura de los niños es inconsciente, impensada, pero sí muy sentida en la estructura profunda y cognitiva del niño, porque en sus vacaciones semanasanteras –dice- “pude respirar Haire fresco”.
- El eje temático tiene que ver con lo que le aconteció al niño en Semana Santa.

Historias de mi vida

*En mi estudio me ha ido muy bien. Cuando salimos
De paseo me siento muy alegre porque puedo
dejar atrás el pasado y vivir el presente respirando
aire puro.*

*Ya no tengo historias que contar. aunque alguna
Cosa que otra tengo guardada. Cuando salga de primaria
quiero seguir estudiando en el colegio ciudad de Pasto
y dar ejemplo a los niños que tienen recursos
necesarios y no los saben utilizar.*

- En los dos grandes grupos de proposiciones planteadas, se establecen relaciones entre estos enunciados. Se utiliza el punto y el espacio para señalar el límite de la proposición.
- El niño demuestra –en este texto- su componente ideológico que se entreve en la frase “y dar ejemplo a los niños que tienen recursos necesarios y no los saben utilizar”.

“Mis vacaciones”

*En mis vacaciones voy a leer mucho para prepararme
bien aunque ya pueda leer. Voy a escribir muchas
anécdotas sobre lo que me ha sucedido. Voy a salir*

*a onde mis tias a visitarlas y voy a jugar con
mis primas la 1 vez que tuve vacaciones lo disfrute mucho.
Fue una experiencia muy bonita.*

- Adecuada estructuración textual. Se aprecian microestructuras locales muy bien delimitadas las que se encargan de organizar, de manera global, tanto la macroestructura condensada en el título, como la superestructura total que evidencia la característica de este texto-discurso llamado anécdota.

La entrega de boletines

Los días de la entrega de boletines o isadas de bandera me va muy bien. Porque 1 saco todo excelente. 2 en todos los años y periodos hizo bandera. Cuando llego a casa todos me felicitan. Yo me siento muy alegre porque ocupo el 1 puesto. Cuando es la entrega de boletines me llevan a comer. Por eso hay que estudiar y esforzarse por ser educado.

- Las relaciones lógicas, entre las proposiciones, mediante números, que establecen jerarquías, llevan el hilo conductor de la semiótica discursiva ubicada arriba, de manera horizontal, y de la semiótica narrativa propia del plano profundo-semántico, de las acciones y eventos que configuran la historia en la anécdota.

Semana santa

En los primeros días de semana santa me fui de paseo al campo. Disfrute mucho nos dieron mucha comida. Fuimos con mi sobrinito cuando votó un balón. A mi me toco sacarlo, estaba en un hueco lleno de espinas. Me espine mucho pero esos 6 días los disfrute. Cuando llegamos a casa el jueves santo mi mamá preparó mucha comida. el viernes santo preparo pescado, juanesca y chocolate. el viernes santo todos nos fuimos ala cruz de San Fernando lo disfrutamos mucho. Hasta que el domingo de resurrección sonarán las campanas todos nos sentíamos alegres.

- En este ejemplo, se producen varias proposiciones, se establecen relaciones textuales-discursivas entre las mismas y estas relaciones son explícitas, lo que le dan coherencia al nivel profundo de la historia anecdótica. Se puede apreciar los seis elementos de la Superestructura Narrativa:

1. Sumario ó Abstract: aunque es opcional, en el primer renglón se hace un resumen.
2. Orientación: se abre el interés con el disfrute en Semana Santa.
3. Acción complicada: sacar el balón de un hueco lleno de espinas.
4. Coda: la moraleja se infiere del saber disfrutar en medio de la adversidad y el dolor.
5. Evaluación: el niño que escribe su anécdota, hace de narrador y de focalizador (comenta lo que narra). Esto es parte de la evaluación interna. Y, la que estamos haciendo nosotros, como analistas de la anécdota de estos niños, es la evaluación externa que está por fuera de la historia misma.
6. Resolución: es, en este caso, un desenlace feliz, "...y todos nos sentíamos alegres".

MI CASA

Mi papá le dijo a mi mamá que vamos a pasear y mi mamá le dijo que tenía que hacer aseo a la casa y mi hermana dijo que ella limpiaría el comedor y yo barrería y mi mamá dijo ahora si podremos ir a pasearnos todos juntos al parque y almorzar.

- Todos los niños, en general, son malos narradores. Les interesa los eventos (la historia) y las secuencias. El niño sabe contextualizar mucho, sobre todo el niño de clase popular, contextualiza inmediatamente. En el niño no nos interesa el "contenido" (plano semántico de la historia: el "qué" se cuenta), sino la "forma de contar", esto es, el trabajo de la semiótica que se pregunta ¿cómo hace la anécdota del niño para significar?

Mis vacaciones

En mis vacaciones quiero irme a mi pueblo o sea a la Unión Nariño: porque el clima es asoleado, la comida es muy rica, la agua deliciosa y ni hablar de las picinas. Y sobretodo quiero ir a ver a mi familia, amigos, y primos. Cuando yo llegue aya voy a besar y abrazar a mi tia, a mi tio, a mi abuelita, a

*mi prima Carolina y a mi primo Esteban.
Al amanecer voy a ir donde mi prima
Mabel para jugar hasta cansarme y
ir a buscar con ella a mis amigas:
Magda y Natalia. al otro día pienso
ir a piscina por supuesto con mis
amigas, hermana, y primos. Y los otros
días voy ir a pasear y a caminar
hacia otros sitios turísticos “y
muchas cosas mas que no me alcanzan
en este papel”*

- En este texto, la coma, además de cumplir funciones de segmentación semántica; también cumple funciones lógicas entre proposiciones. Por tanto, en este texto, se encuentran buenos niveles de coherencia y cohesión, esto es, a nivel profundo (semiótica narrativa)-vertical, y a nivel superficial (semiótica discursiva)-horizontal.
- Se evidencia el seguimiento de un eje temático, el cual tiene que ver con lo que piensa hacer en sus vacaciones.

EL DIA DE LAS MADRES

*Fue un día muy especial
en el que le agradeci a
mi mama su sacrificio,
Las noches enteras que
me estuvo cuidando y le di
gracias a Dios por ser
tan afortunada de tener
una madre tan cariñosa
y que me quiere tanto.*

Fin

- Solamente con el uso del adjetivo “afortunada”, el lector se puede dar cuenta que, la persona que narra, es una niña.
- Apropriados niveles de cohesión local y coherencia lineal. Se utiliza la coma, el punto.

CARNAVAL DE NEGROS Y BLANCOS.

*Bueno mis carnavales los pase en la Unión Nariño
de acá de Pasto llegue a la Unión el 3 de*

*Enero, el 4 de Enero me fuy a pasear todo,
el día con mi familia.*

*El 5 de Enero me levante muy tarde,
después me bañe me cambie y con mis
primas y primos nos fuimos a jugar los negritos
la pase delicioso y sobretodo nos quedamos
hasta las 12 de la noche.*

*El 6 salimos no mas un ratico y la pase
aburrida tanto ese día no me gusta digamos
que mucho, y los otros días y muchas
pero muchas cosas hasta el 9 de enero.*

- Adecuada estructura textual en el uso de las palabras que forman los enunciados propositivos para lograr el proceso semiótico de enunciación discursiva y pragmática.
- En este caso, en el que se responde, de manera conveniente al requerimiento pragmático de contar una anécdota, se utiliza una superestructura textual apropiada, introducción: “Bueno mis carnavales los pase en la Unión Nariño...”; descripción central: “El 5 de enero me levante muy tarde, después me bañe me cambie y con mis primas y primos nos fuimos a jugar los negritos...”, y cierre: “El 6 salimos no mas un ratico y la pase aburrida tanto ese día...”.

Estas anécdotas posteriores de los mismos niños y niñas, revelan la presencia de una competencia semiótica, así como de una lógica en el saber-hacer y, por tanto, de una identidad con la escritura, porque se sabe o se intuye para qué sirve escribir anécdotas; además, hay una intención pragmática por comunicar, es decir, la intención del niño que escribe anécdotas, de interactuar con lectores virtuales (amigo, mamá, maestro). Estas narrativas presentan su estructura profunda develando su propia lógica, la que se evidencia en el manejo y uso del discurso-narrativo.

Los niños querían contar sus propias anécdotas a través de la escritura, y en este proceso, por los fenómenos semióticos que ocurren en la escritura, fueron recreando su lengua escrita y al mismo tiempo, fortaleciéndola. Además consolidan su narratividad como propiedad sociosemiótica de la narración, sea oral, sea escrita, de la anécdota como género esencial de la narratología.

10. PROPUESTA SEMIÓTICA-PEDAGÓGICA

- Frente a los desmanes de la pedagogía de la verdad conductual y tradicional, se propone otra forma, otra manera y otro modo llamado proceso de modalización semiótica: cambiar de modos y modales y las maneras de pensar, de actuar y de hablar y de formas más congruentes en las relaciones interpersonales.
- La anécdota como recurso pedagógico-semiótico-interdisciplinar.
- De adentro para afuera. Hacer ver (visualizar) el acontecimiento. Proceso diferente al que se viene haciendo en las escuelas.
- Por ejemplo, de los signos deterministas, por demás conductuales, usados por la pedagogía de la verdad tradicional, para evaluar la expresión oral y escrita de los niños, se puede pasar al manejo y uso de otros signos eficaces, más comunicativos, más simbólicos, y con pedagogía del error en una sociosemiótica ó sociocrítica:

0. Alentar en lugar de “corregir”

1. ¿ ? significa: incógnita, enigma, misterio, interrogante colocado al lado del supuesto error ortográfico o de la supuesta palabra mal escrita, del por qué se escribe así, o por qué habla así.

2. significa: subrayado, importante, resalta el supuesto error ortográfico y la supuesta palabra mal escrita y absurda y mal dicha.

3. **Baka** significa: palabra concepto señalada por el óvalo que la visualiza, así para los puritanos del lenguaje, la palabra esté mal escrita y sea absurda, pues, para la propuesta semiótica, pedagógica y epistemológica, lo incorrecto se convierte en correcto: [báka], por ejemplo, desde el punto de vista de la escritura fonética y fonológica, que es la escritura del futuro (fonografía en lugar de la ortografía), está bien escrita:

[b] = sonido oclusivo (por el M.A), bilabial (por el P.A) y sonoropor el Matiz Glotal o funcionamiento de las cuerdas vocales. Pues, en la escritura fonética y fonológica no se usa la letra “v” (llamada “v” corta o bilabiodental) que apenas es un signo estético y ortográfico.

[k] = sonido oclusivo (por el M.A), velar (por el P.A) y sordo por el Matiz Glotal o funcionamiento de las cuerdas vocales. Pues, en la escritura fonética y fonológica no se usa la letra “c”; para el caso de “cebolla” y “cigarrillo”, será con [s].

4. Escribir, escribir y escribir autónomamente, por ejemplo, las anécdotas, puesto que la escritura sólo se construye, “escribiendo”.

5. ... significa suspenso, reticencia, continuación, pendiente, hablamos.

- Ahora, es un error tradicional por parte de los profesores y profesoras, “corregir” utilizando signos que han hecho, más que bien, mucho daño a la escritura de los niños y niñas escolares. Esos signos deterministas e informativos que vienen usando los maestros para corregir la escritura de los niños y niñas, signos que es necesario invalidarlos epistemológicamente y semióticamente, por parte de la pedagogía, son los siguientes:

1. X que indica y señala “mal”
2. X .que indica y señala “tachón” (no sirve)
3. ■ que indica y señala “esto no”
4. ■ un tachón imponiéndose sobre otro tachón.
5. i que indica muchas cosas: insuficiente, incapaz, imbécil.
6. [m] que indica “mal”; “muy mal”; “malo”; “malísimo”; “maluco”
7. Si el niño escribe “baka”, se le corrige tachándolo y poniéndole encima la letra que es, así: ^{v c}~~ba~~ka; o la palabra completa: vaca.
8. Ó en su defecto, se le hace llenar una “plana” con la palabra correcta.
9. Dictar la escritura significa dictar la ortografía y signos ortográficos como; seguido, aparte: ... “” ¡! ¿? () - * subrayado, título con rojo, con M mayúscula.
10. Los niños crean ortografías posibles, gramáticas posibles, lenguajes posibles, estructuras de significación posibles, es decir, mundos posibles en la opción de escribir anécdotas. Por ejemplo, sucedió la siguiente anécdota (para un estudio pedagógico e interdisciplinario) con un niño de quinto de primaria.

Alguna vez, cuando el niño vivía en una vereda del Tablón de Gómez, tenía ocho años y cursaba el tercero de primaria, el papá viajó a Pasto y le encargó cuidar las quince vacas. Cuando el papá volvió y llegó de noche a la casa, le pregunto:

- ¿Qué pasó con las vacas?
- Allí están completicas las quince vacas
- ¿Y cómo me compruebas?

El niño tuvo que sacar su cuaderno donde había dibujado, en dos corrales, las quince vacas y en dos conjuntos, y le mostró al papá, diciéndole:

-Aquí están las quince vacas. Hay:

Conjunto 1: nueve “bakas” grandes, y

Conjunto 2: seis “vakas” pequeñas.

Y, el papá le pregunta:

-¿Y, por qué escribe así?

-Porque las bakas grandes, se escriben con “b” grande, y, las vakas pequeñas, se escriben con “v” pequeña.

ANÁLISIS SOCIOCRTICO.(SOCIOSEMIÓTICO). En esta anécdota hay creación de signos, y, aunque no es válido para los puritanos del lenguaje, peor para la Real Academia de la Lengua, sí se hace uso del lenguaje crítico-argumentativo (que es necesario implementar en la escuela), además de que, dicha forma de escribir, “le saca la lengua a la Real Academia de la Lengua”, como dice el escritor Julio Cortazar, quien lo hace en “Rayuela” (cfr. capítulos 14 y 69).

- En consecuencia, durante el tiempo (año escolar) que duró la escritura de anécdotas por parte de los niños de quinto grado de la Escuela Enrique Jensen, nunca se les corrigió. Ellos mismos se autoevaluaron y coevaluaron sus escritos al compartirlos con los demás. Interesó el cómo, más que el qué: éste es semántico, aquél es semiótico. Pues, el análisis semiótico se diferencia del análisis semántico, éste es apenas un nivel, no sólo de la lengua, sino también, de la semiótica, junto con la sintaxis y la pragmática.
- ¿Cuál es, entonces, la diferencia, entre el análisis semántico y el análisis semiótico?

En el análisis semántico del texto (anécdota) se ha venido preguntando ¿qué significa el texto? (por ejemplo, de la anécdota). En cambio, en el análisis semiótico del texto (anécdota) se puede preguntar: ¿cómo hace la anécdota para significar?

Y lo más interesante de esta propuesta semiótica-pedagógica, es que, como dice una de las conclusiones: que la profesora pasó del seguimiento y perseguimiento (como lo hacen casi todos los profesores (as)), al proceso de acompañamiento, hasta compartió, también, su anécdota o historia de vida con los niños que le exigieron, alguna vez, que escribiera la suya.

- En esa tónica, sin proponérselo, se ha vivenciado la propuesta semiótica-pedagógica de nuestro asesor (Rafael Arellano en su libro “Semiótica del aprendizaje”) y consiste en pasar del simple proceso tradicional, conductual y modelizante de Emisor-Mensaje-Receptor, a ensayar la cultura de las tres “C” en el aula: Compañero-Compañía-Compañero que rompe e invalida al mero profesor (emisor o emisario) que enseña y transmite una verdad o mensaje a unos alumnos (receptores o receptáculos) consumidores y repetidores de esa verdad-mensaje aplicándoles -como se ha aplicado- el

famoso Feed-Back (retroalimentación, nivelación, homogeneidad, recuperación y reprobación).

CONCLUSIONES

- Para finalizar este proyecto pedagógico, se concluye, afirmando que la escritura permanente de anécdotas ayudaron a fortalecer las habilidades básicas, así como el mejoramiento de una escritura coherente y creativa; fomentando y estableciendo el deseo de saber, y a la vez accediendo a los distintos conocimientos para el desarrollo de la lectura y escritura, todo esto gracias a la elaboración de un anecdotario.
- Con el análisis del anecdotario hemos desarrollado una experiencia muy significativa en los niños para el aprendizaje de la lectura y la escritura; al verse, así mismo, como un lector, aumentó su interés y placer por la lectura. Fue necesario formar lectores y escritores activos, porque percibieron la lectura y la escritura como una forma de comunicar significados y de construir activamente el significado de los textos.
- A lo largo del proyecto, se trabajó en un proceso de formación permanente, personal, cultural y social que se fundamentó en la concepción integral del ser humano, de su dignidad, de sus derechos y sus deberes; de ahí que, fue necesario tener claros los principios que garantizaron el respeto, la tolerancia, la conciencia y el compromiso que buscó la producción escrita y que ayudó a sensibilizarlos como seres humanos presentes en el mundo.
- El escribir anécdotas permitió generar espacios de ambientes saludables, donde cada uno se sintió importante y se le reconocieron sus derechos, lo que proyectó una convivencia en paz, armonía y unidad; así como se les brindó la posibilidad de comprender, disfrutar actitudes, posiciones y alternativas, en un ambiente de enriquecimiento y cordialidad, donde se aceptó y reconoció al otro como al “yo” en una intersubjetividad del “tú” con el “yo” y viceversa, principio básico de la competencia semiótica.
- El problema de falta de interés por el manejo y uso de la lengua escrita, ha sido superado y solventado, gracias a la escritura de anécdotas que ahora les gusta escribir para identificarse con la escritura como una práctica social del lenguaje.
- La anécdota, en tanto que discurso, exigió el buen uso de los conectores, pues, se nota que los niños no disponen de una gran reserva de ellos porque, en sus escritos, casi no saben manejar los signos de puntuación, y, en consecuencia, al no usarlos apropiadamente, las primeras anécdotas carecen de estos elementos de relación, encargados de darle cohesión textual y organización sintáctica al texto.

- Se alcanzó a vivenciar, y poner en escena, la competencia semiótica, es decir, la comunicación-significación entre los niños y la profesora responsable del área de Lengua Castellana y Literatura en el grado quinto, gracias a la lectoescritura de la anécdota cotidiana.
- Con la escritura y lectura semiótica permanente de anécdotas, los niños y niñas de quinto grado mejoraron, de manera notable, su expresión verbal dentro y fuera del salón de clase, enriqueciendo su vocabulario y afianzando la confianza en sí mismos a la hora de expresar sus ideas y explotar su imaginación.
- Se potenció la habilidad para hacer descripciones narrativas, utilizando como herramienta, la anécdota como forma de exteriorizar sentimientos, pensamientos, obsesiones, pulsiones, pálpitos, corazonadas, emociones, abducciones, intuiciones, espontaneidades, alegrías, tristezas, angustias, deseos.
- Se reconoció, por parte de los estudiantes, la diversidad lingüística y cultural del entorno cotidiano de su medio. Son creadores natos por excelencia del lenguaje.
- Gracias a la escritura de la anécdota, se puede establecer unas relaciones comunicativas más cercanas y afectuosas entre estudiantes de quinto grado y la profesora, quien terminó convirtiéndose en una “amiga y compañera” (acompañante) conocedora de la vida, experiencias e historia personal de cada niño(a). Hacer escribir anécdotas es como un viaje a la profundidad del ser humano (“viaje al fondo de la noche”: Celine).
- Fue posible cualificar los procesos lecto-escritores de los estudiantes de quinto de primaria del Instituto Educativo Enrique Jensen, mediante las siguientes acciones comunicativas fortalecidas por la lectoescritura de la anécdota: reconocimiento del funcionamiento de texto-discurso anecdótico, de la instauración de las formas de significancia, de sus formas de manipulación; identificación de sus macroestructuras y superestructuras narrativas; análisis de sus distintos niveles de coherencia.
- Se produjeron diversas maneras de narrar anécdotas: con la lengua oral, con lengua escrita, con lenguaje icónico, a mano, a máquina, a computador, con diferentes tipos de letras como la script, la cursiva, de imprenta, con mayúsculas, con minúsculas, se usó el lápiz, el color, el lapicero negro, azul, rojo; en primera persona, en segunda y tercera tanto del singular como del plural, el diálogo; más veces haciendo de narrador (a), otras veces de focalizador o comentarista, haciendo uso de descripciones, explicaciones, críticas; los tiempos gramaticales, literarios, ambientales, cronológicos,

pulsionales, fantasmagóricos fueron múltiples, variados y diversos; con pésima ortografía y redacción: sin tildes, sin signos ortográficos.

BIBLIOGRAFIA

- ARELLANO, Rafael. Semiótica del aprendizaje. Pasto: Editorial Universitaria Universidad de Nariño, 2003. p. 63-68
- BAENA, Luís Ángel. El lenguaje y la significación. En: Revista Lenguaje: Centro de Publicaciones de la Universidad del Valle. No. 17 (dic. 1989); p. 27-30
- BARTHES, R. El grado cero de la escritura. México: Siglo XXI, 1973. 34 p.
- BARTHES, R. El susurro del lenguaje. Barcelona: Paidós, 1989. 22 p.
- BERGER, Peter y LUCKMAN, Thomas. Los fundamentos del conocimiento en la vida cotidiana. Bogotá: Centro Universidad Abierta, 2000. 81 p.
- BERNSTEIN, Basil. La construcción social del discurso pedagógico. Bogotá: El Girriot, 1995. p. 26
- BUSTAMANTE, Guillermo. De la competencia comunicativa a la competencia significativa como objeto de evaluación masiva en el área del lenguaje. En: COLOQUIO SOBRE EVALUACIÓN EN LENGUA MATERNA. (1° : 1996 : Bogotá). Memorias del I Coloquio sobre evaluación en Lengua Materna. Bogotá: Universidad Distrital, 1996. 14 p.
- CASSANY, Daniel. Describir el escribir. Barcelona: Paidós, 1993. 52 p.
- ECO, Umberto. Interpretación y sobreinterpretación. Cambridge: University Press, 1995. p. 72-73
- ECO, Umberto. Los límites de la interpretación. Barcelona: Lumen, 1992. 287 p.
- GIROUX, Henry. Escritura y pensamiento crítico. En: Los profesores como intelectuales. Barcelona: Paidós, 1989. 105 p.
- GREIMAS, Jules. Semiótica del Texto. México: Editorial Siglo XXI, 1980. 35 p.
- GUIRAUD, Pierre. La semiología. México: Siglo Veintiuno Editores, 1984. 22 p.
- HABERMAS, Jürgen. Teoría de la acción comunicativa. Madrid: Taurus, 1980. 184 p.
- HALLYDAY, M. El lenguaje como semiótica social. Bogotá: Fondo de cultura económico, 1994. 32 p.

HJELMSLEV, Louis. Principios de gramática general. Madrid: Gredos, 1976. 71 p.

HYMES, Dell. Acerca de la competencia comunicativa, en: Formas y Función No. 9, 1996, Bogotá, Departamento de lingüística Universidad Nacional, 1996. 32 p.

JURADO, Fabio y BUSTAMANTE Guillermo. Los procesos de la escritura. Bogota: Editorial Magisterio, 1997. p. 7-10

MARTINES, Maria Cristina. Análisis del discurso. Cali: Universidad del Valle Facultad de Ciencias Humanas, 1994. 45 p.

ONG, Walter. Oralidad y escritura. México: Fondo de Cultura Económica, 1987. 81 p.

PIAGET, Jean, CHOMSKY, Noam. Teorías del lenguaje. Barcelona: Crítica, 1983. 87 p.

SAUSSURE, F. Curso de lingüística general. Bogotá: Losada, 1960. 23 p.

SEARLE, Jhon. La construcción de la realidad social. Barcelona: Paidós, 1997. 43 p.

TEBEROSKY, Ana. Aprendiendo a escribir. Barcelona: De Horsiri, 1992. 43 p.

VAN DIJK, Teun. Estructuras y funciones del discurso. México: Siglo XXI Editores, 1989. 199 p.

VAN DIJK, Teun. La ciencia del texto. Barcelona: Paidós, 1992. 23 p.

VIGOTSKI, Lev. La prehistoria del desarrollo del lenguaje escrito. Madrid: Visor, 1996. 43 p.

ANEXO A PALABRAS CLAVE

- Acción comunicativa ⇒ : constituida por los actos de entendimiento recíprocos, a diferencia de la acción estratégica que busca el éxito.
- Acontecimiento⇒: concepto que, según la epistemología de M. Foucault (en “El orden del discurso”), invalida a los conceptos de “creación”, “origen”, “originalidad”, “autor”. En nuestro caso, es la anécdota la que pone en escena el acontecimiento.
- Anáfora ⇒ : elemento que antecede al que se menciona más adelante. Ej: “...me tuvieron que llevar al médico, me mandó mucha droga...” (p.58). La anáfora podría ser /médico/ y la catáfora /droga/.
- Anécdota ⇒ : arte de escribir lo que a uno le ocurre en la vida cotidiana para luego compartirla (leerla) con otras personas de su alrededor.
- Compartir ⇒ : en este signo se condensan todas las demás competencias semióticas. La semiótica se evidencia en el compartir. Todo se comparte. Entonces, todo es semiótico. Por ello, compartir más que un término (o una palabra) es un concepto interdisciplinar. Es de compartir que se hace compañía (del latín companis: compartir el pan) entre compañeros. Y, es la anécdota, uno de los recursos pedagógicos interesantes para vivenciar el compartir, por ejemplo, escrituras posibles.
- Competencia Semiótica ⇒ : capacidad para saber y poder compartir con lenguaje total.
- Comunicación, enunciación, significación y narración ⇒: entendidas, desde el punto de vista de la lingüística conversacional, como actividades humanas diarias.
- Comunicar algo⇒ : es como informar unívocamente.
- Comunidad discursiva del habla⇒: en lugar de “comunidad lingüística”. Cuando la comunidad habla, dice su discurso. Discurso no sólo es el que dice el demagogo-político. Ni texto es el que escribe un gran escritor. Hay textos que tienen una sola palabra, como los publicitarios (“Mimos”, por ejemplo) y los informativos en los terminales aéreos y terrestres (por ejemplo: Mujeres ♀ Hombres ♂, ó solamente el icono).

- Conocimiento Significativo ⇒ : aquel que despierta interés y necesidad en los niños.
- Deíctico ⇒ : elemento que no significa nada por sí solo pero que sitúa el resto del discurso: “ahí” es un deíctico espacial que usan los niños.
- De manera hipotética e inferencial ⇒ : como una conjetura y como una deducción.
- Discurso⇒: desde el punto de vista de la semiótica discursiva (o semiótica del discurso) es uno de los tres planos de la narrativa constituido por el “relato” o componente textual del lenguaje: es el manejo y uso de la palabra, la forma de hablar, de narrar, de expresarse y las palabras usadas en su vocabulario. Según Chomsky, sería la estructura superficial donde aparecen isotopías (términos reiterativos) horizontales, significantes y conectores con su respectiva cohesión sintáctica. El cómo se dice.
- El aula como memoria colectiva ⇒ : todo mundo tiene en su cabeza (lengua mental: léxico) la idea y la noción de la palabra “aula” y que algunos críticos juegan con el metaplasmo llamado prótesis al aumentarle, al principio del vocablo, el fonema /j/ = /x/ para que quede: jaula: [xáule]. Es por ello que, el aula también tiene su historia, es decir, vale la pena escribir anécdotas que allí ocurren, que allí suceden, que allí acontecen. El aula es un actante.
- Escribir autónomamente ⇒ : es escribir por su propia cuenta y riesgo, sin que lo manden o le ordenen o lo sometan. Escribir porque le gusta y no por deber u obligación. Escribir por interés, por necesidad, por placer, por compromiso con la vida misma.
- Escribiéndose ⇒ : por ejemplo, una anécdota diaria para, entenderse a sí mismo y a los demás. Escribiéndose a sí mismo y a los demás. Escribiéndose es más que escribir. Escribiéndose es como “inscribiéndose” en el mundo donde dá muestras de estar allí corporalmente.
- Etnografía del habla ⇒ : constituida por los componentes del habla, en el modelo “speaking” propuesto por el etnógrafo Dell Hymes, en una comunidad discursiva del habla.
- Fonografía: se escribe como se habla: kiáy mijo: (coincidencia entre fono y grafía).
- Funciones Psicosociolingüísticas ⇒ : relación de los procesos de pensamiento con el lenguaje y éste con la sociedad.

- Funciones semióticas ⇒ : transformación, relación y reinención a través de cualquier lenguaje.
- Habilidad⇒: es otro proceso cognitivo de carácter mental, a diferencia de la destreza que es física.
- Historia⇒: desde el punto de vista de la semiótica narrativa, es el segundo plano de la narrativa. La historia, según la semiótica connotativa de Louis Hjelmslev, es el contenido semántico de lo que se dice, de lo que se narra constituido por los hechos, los eventos, los episodios, los conflictos, los acontecimientos y las acciones vividas; por ejemplo, en la anécdota. Según Chomsky, sería la estructura profunda donde aparecen isotopías (términos interactivos) verticales, significados que organizan la coherencia pragmática. El qué se dice.
- Identidad con la escritura ⇒ : escritor no sólo es García Márquez, sino el que se identifica con la escritura, porque siente necesidad e interés por escribir cualquier cosa, así sea, absurda.
- Intención ilocutora ⇒ : es la fuerza que se le imprime a un acto de habla cualquiera, en “kiáy mijo” la intención ilocutora puede ser: “saludar”, “afectar”.
- La escucha ⇒ : se diferencia del simple oír como una mera sensación física y corporal. En cambio, el saber escuchar provoca la reflexión y el dar cuenta de aquello que se escucha, como una auténtica percepción que se sabe exteriorizar, más que la conductual interiorización. Por eso, algunos dicen: “ve pero no vé”. Y, por ello, también, escribir, más que interiorizar, es, exteriorizar.
- Lenguaje Kinésico ⇒ : cualquier forma extraverbal de comunicarse como los gestos, las expresiones corporales (lenguaje del cuerpo: pupílografía; lenguaje de las manos).
- Lenguaje total ⇒ : es el uso de los cuatro códigos semióticos en la interacción diaria: código lingüístico (niveles de la lengua); código lógico (el de las ciencias); código social (señales de tránsito, ritos ceremoniales, juegos, fiestas, colores, vestidos, propagandas); código estético (música, pintura, poesía, escultura, artesanía, cine, danza, teatro, fotografía).
- Lingüística conversacional ⇒ : la que supera a la lingüística oracional tanto de Saussure como de Chomsky que entendían la lengua como un sistema abstracto, un hablante ideal en una sociedad homogénea. En cambio, la lingüística conversacional es dialógica porque, el significado de las palabras

y su proceso de significación, se entienden como una actividad humana en una sociedad heterogénea.

- Memoria auxiliar ⇒ : es la escritura, sin ella no habría memoria de la humanidad, ni libros, ni bibliotecas (como la de Babel que habla J.L.Borges). Con razón dijo alguien: "el mejor invento del hombre es la página en blanco".
- Mentiras ⇒ : el lenguaje también se usa para mentir. Sería otras de sus funciones radicales. Por ejemplo, el verso de una canción dice: "voy a bajar las estrellas para ponerlas a tus pies...".
- Mi anecdotario ⇒ : posible libro escrito por los niños, y puede ser de dos maneras (cualquiera que se escoja): solamente las anécdotas que se escribe cada niño de este quinto de primaria; también, las anécdotas que aportan y comparten todos los compañeritos de quinto de primaria de esta escuela escogida.
- Mito de la palabra oral ⇒ : cuando dos personas se encuentran en la calle o en cualquier parte, no lo hacen con palabras escritas sino con la palabra oral, como se ve en la calle, hablando a la gente a través del celular: se sobrepone la oralidad sobre la escritura. Ante este problema latente, es que se propone la escritura diaria de la anécdota, pues, la gente habla mucho desde que se levanta hasta que se acuesta, pero casi que no escribe nada (ágrafo por desuso).
- Narrador⇒: es el que cuenta o narra una historia. En semiótica literaria, una cosa es el narrador que está dentro de la historia que él mismo cuenta, sea participando, sea observando (como el narrador de fútbol que solamente narra lo que ve y observa), y otra, es el escritor (autor) creador de la obra. Por ejemplo, en la obra literaria, "La Vorágine", el autor–escritor es José Eustacio Rivera (que está por fuera de lo que sucede dentro de la historia), pero, el narrador es Arturo Cova (símbolo de Cueva) quien participa de lo que él mismo cuenta y narra. Para el caso de las anécdotas de los niños de quinto de primaria de la Escuela Enrique Jensen, hay una coincidencia simbiótica entre ellos como escritores–autores de la anécdota, por ejemplo, "Mis Momentos", y ellos como narradores participantes de los eventos que ocurren en la historia de la anécdota, hasta se confunden con el focalizador porque, en la narración se ven brevísimos comentarios (puntos de vista que ellos mismos hacen), ejemplo: "a mí me dabas de llorar y del miedo que llo creía que iba a llegar el fantasma de la noche".
- Narratario ⇒: es el que escucha la historia que se narra en la anécdota. El narratario también está dentro de la obra y es partícipe de la historia que allí sucede, por ejemplo, en la anécdota "Mi Sobrinita", hay un intercambio de

roles (de narrador a narratario, de hablante a escucha): "... y mi hermana se quedo ospitalisada. luego, Mi hermana menor fue. A verla. Y me dijo que hera muy linda...". Sin embargo, es muy común, en la anécdota de estos niños, ver solamente al narrador, entonces, el narratario, en el aula, estarían por fuera, y serían el profesor o profesora, los compañeros de aula. En el hogar, el narratario, también por fuera (a veces dentro, si la anécdota es familiar) serían el papá, la mamá, la tía, el abuelo, la hermana u otros que se comiden a escuchar la anécdota del niño.

- Niveles del Sistema Educativo ⇒ : jardín escolar, preescolar, básica primaria, secundaria, media, universidad, postgrados, doctorado, ph.d.
- Ortografías posibles⇒: la que inventan los niños en sus estilos de hablar casual y espontáneo. Por ejemplo, todas las anécdotas escritas por los niños, para el puritano del lenguaje (y la Real Academia de la Lengua) son un desastre ortográfico. Sin embargo, ésa es su semiótica discursiva o su forma de escribir, así sea con yeísmos como "llo" por "yo"; "hera" por "era"; "ospitalisada" por "hospitalizada", entre otros (la lista es larga) que, lo más cómodo y fácil es corregir esta forma irracional (fuera del mate) de escribir, pues, lo único que se consigue es que los niños sientan fobia e inamadvertión por la escritura. Los "educadores" tercios piensan que ellos se quedarán escribiendo así toda la vida, hasta viejos... ¡falso!... Pues, la mejor manera de aprender ortografía es familiarizarse con la escritura de anécdotas, ojalá desde el preescolar (cuya escritura sería cónica) hasta la universidad, a ver si la ortografía sigue siendo pésima y llena de "horrores", como dicen
- Pragmasemantaxis ⇒: proceso de semiosis (según Charles Morris, en "fundamentos de la teoría de los signos") que resulta de relacionar -no sintetizar- tres planos de la lengua:
 - Sintaxis ⇒ signos de la anécdota independientes del usuario.
 - Semántica ⇒ significado de los signos de los usuarios (niños).
 - Pragmática ⇒ qué hace y cómo maneja los signos el usuario (niño).
- Pragmática lingüística⇒: constituida por los actos de habla diarios en determinados eventos y situaciones contextuales de habla. Hablar y escribir también como acciones, acontecimientos, actos y actividades humanas. No se incluyen ni el estructuralismo lingüístico ni en la gramática generativa-transformacional, pues, descuidaron, aunque las mencionaron: el habla (en Saussure) y la actuación lingüística (en Chomsky). Por ejemplo, la literatura

es una actuación lingüística. La literatura, entonces, como otro nivel de la lengua, también, la literatura como forma de comunicación.

- Problema semiótico y neurolingüístico ⇒ : la “escucha”. Sin escucha no hay aprendizaje posible. Sin escucha no hay comunicación ni significación posibles. Sin escucha no hay trato ni contrato. En fin, sin escucha, no pueden haber actos de entendimiento: en el sentido de exteriorizar facultades neurales, y en el sentido de construir “consensos” y “acuerdos humanitarios posibles” entre las partes. Sin escucha, entonces, no pueden existir congruencias cerebrales posibles como aquellas que hacen pensar, hacen decir y hacen-hacer (actitud humana) en la misma dirección, y no como algunos, que dicen una cosa y hacen otra.
- Procesos cognitivos⇒: son los que configuran la interioridad o estructura interna del ser humano: sueños, pensamientos, sentimientos, alegrías, tristezas, pálpitos, pulsiones, corazonadas, intuiciones, obsesiones, emociones, espontaneidades, ocurrencias. Todo este material que no es enseñable sino explorable (despertable, potenciabile) sale a relucir en la anécdota. Entonces, la anécdota, es una oportunidad para despertar estas potencialidades humanas de los niños. Por eso, también, la anécdota se constituye en un valioso recurso pedagógico. Ver: de adentro para afuera (exteriorización).
- Recrear la lengua escrita ⇒ : en el sentido de volver a crear la lengua escrita a través de las anécdotas, y, en el sentido de divertirse y jugar al usar la lengua escrita en las anécdotas.
- Resarsir: sería reeditar la anécdota en lugar de corregirla.
- Saber comunicarse ⇒ : es dialógico, interactuante y plurívoco.
- Saber y poder ⇒ : en la teoría semiótica de las modalidades, el saber y el poder-hacer son modalidades actuales o actualizantes que superan a las modalidades virtuales o virtualizantes que se quedan en la simple motivación del “querer” y del “deber”-“hacer” las cosas. En cambio, aquéllos son de competencia semiótica que se complementan.
- Saludo semiótico ⇒ : porque se hace con lenguaje total: hay palabras, hay tonos, acentos, ritmos, gestos, imágenes, gritos, risas, sonrisas, muecas, abrazos, besos, química del amor, charlas, diálogos, pláticas, conversaciones, afectos, lenguaje de los ojos, lenguaje de las manos, colores de los vestidos, en fin, el saludo es todo un ritual de la pragmática diaria.

- Semiosis ⇒: proceso que hace traspasar el umbral de la realidad para llegar a tocar el alma (la inspiración): es un enorme abismo. Pasado ese umbral el hombre comienza a vivir un mundo de sí, gracias a la anécdota. El proceso de semiosis también implica “transformación y cambio”. Fué lo que sucedió con la escritura de la anécdota. Así que, semiosis es igual a aprendizaje porque éste supone cambio de mentalidad, de lenguaje, de actitud humana.
- Sentido y Significado ⇒: no son lo mismo, aunque se los usa indistintamente.
- Significancias ⇒ : son las repercusiones sociales que puede producir, por ejemplo, las anécdotas, donde caben todos los sentidos al mismo tiempo, además de que es el “goce” y “placer” y “productividad” que provoca la escritura de la anécdota.
- Uno y otro ⇒ : en semiótica discursiva serían el enunciador y el enunciatario. En semiótica narrativa serían el narrador y el narratario. Uno y otro, como un juego semiótico, van intercambiando sus roles (papeles). En Bajtin, es el carácter dialógico del lenguaje, donde el significado de las palabras no están en el diccionario oficial, sino en la boca del otro con quien interactúa. En el psicoanálisis del lenguaje de Jacques Lacán, el deseo del uno está mediatizado por el deseo del otro. Ojalá se aplicara esto en el “acuerdo humanitario” entre el gobierno de Uribe Vélez y la guerrilla de las FARC.

♥ = símbolo de Amor y de sentimiento: de corazónada (♥ ada). Esto sale de adentro, de la estructura cognitiva, más que cognoscitiva (exterior). “Ah dicha la de sentir, mejor que la de pensar”, había dicho J.L. Borges.

Yo vi el ♥ = la traducción de una lectura semiológica sería: “yo vi el amor”, más que la lectura literal: “yo vi el corazón”. La una se lee con los ojos de la cara, la otra con los ojos del ♥